

1 utorak, 03.11.2009.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]
4 [Optuženi Župljanin je odsutan]
5 ... Početak u 14.18h
6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je predmet IT-08-91-T,
7 *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina.*
8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobar dan, molim da se predstave strane.
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Joanna Korner i
10 Crispian Smith za Tužilaštvo.
11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Slobodan Cvijetić,
12 Eugene O'Sullivan i Slobodan Zečević za Odbranu optuženog Stanišića. Hvala vam.
13 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Iako optuženi
14 Župljanin nije prisutan u sudnici, zastupa ga Igor Pantelić. I dobro došli
15 ponovno, sudija Harhoff.
16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kada smo završili sa radom juče, ja sam
17 rekao da ćemo tokom noći razmisliti o posljednjem prigovoru koji je formalno
18 iznijela gospođa Korner za Tužilaštvo. I prije nego što uvedemo svjedoka, kao
19 što sam i obećao, ja ću pokušati da artikulišem šta je naš stav u vezi s tim
20 prigovorom. Tokom jučerašnjeg postupka, iz nekoliko verzija tog prigovora - jer
21 posljednji prigovor gospođe Korner je bio posljednji izraz niza prigovora koje
22 je ulagala u pogledu nekih pitanja koja je gospodin Cvijetić postavljao svjedoku
23 tokom unakrsnog ispitivanja - a u pogledu relevantnosti i usvojivosti nekih
24
25
26
27
28
29
30

1 dokumenata koje je on predočavao svjedoku i tražio da svjedok komentariše. Iz
2 komentara koje bih ja sam izložio bilo bi očigledno da sam imao određeno
3 saosjećanje sa prigovorima koje je iznijela gospođa Korner, bez da formalno
4 donesem odluku o tom pitanju. Komentari koje bih ja izložio bili bi da se
5 gospodinu Cvijeću ukratko kaže kako treba da postupi u tom pogledu.

6 No, kada sam razmislio, mislim da bismo formalno odbacili prigovor onako
7 kako je formulisan jer, kako sam ranije rekao, ovo je vjerovatno zato što, poput
8 gospođe Korner, i ja dolazim iz jednog pravnog sistema u kojem način kako se
9 izvode dokazi je možda drugačiji od pristupa koji ima gospodin /?Cvijetić/, a
10 još više od pristupa koji se ima na Međunarodnom sudu, a to je rečeno i ranije.
11 I svakako ovaj Međunarodni sud je razvio svoj vlastiti sistem, a on nije niti
12 *common law*, niti kontinentalno pravo. No suština onoga što je objasnio gospodin
13 Cvijetić, kako sam ja shvatio, je to da on pokušava da svjedoku ustvrdi i
14 zatraži komentare svjedoka na temu viđenja događaja, što je suprotno onome što
15 tvrdi tužilac. Odnosno, tokom odnosa koji je svjedok imao sa Stanišićem, svjedok
16 je bio - upotrebiću uobičajeni izraz - on je bio van samih događaja. A kako je
17 gospodin Cvijetić objasnio, teza koju on pokušava da dokaže /?je da/ svjedok
18 Đerić nije bio toliko nepovezan kao /?što to tvrdi/ tužilac. I stoga smo
19 mišljenja da mu se treba dozvoliti da ovo sugerije svjedoku.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 No, svakako, upozorićemo gospodina Cvijetića na to da, na kraju krajeva,
2 Pravilnik u pogledu usvojivosti i na osnovu relevantnosti dokumenata svakako se
3 mora primjenjivati. Tako da, kada se ova teza izlaže, on treba da ima na umu da
4 neće služiti ničemu ako se pokušava ta teza dokazati na bazi dokumenata koji se
5 ne mogu ni u kom slučaju usvojiti.

6 I vjerujem da su moja nastojanja da objasnim zašto ćemo dozvoliti
7 gospodinu Cvijetiću /?da nastavi/ na način na koji je to radio i do sada, budući
8 da vrijeme izmiče i u pravcu zaključenja, nadam se da je ovo moje nastojanje
9 jasno.

10 Hvala vam. Možete uvesti svjedoka.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dok čekamo ulazak svjedoka, ja nisam
12 sugerisala da nijedan od dokumenata koji su pokazani neće u nekom trenutku biti
13 usvojiv, ili na kraju. I treba jasno da kažem, moj prigovor je način kako se
14 dokumenti predočavaju svjedoku i činjenica da kolega sam svjedoči. I zapravo to
15 je suština moga prigovora.

16 [Svedok je pristupio svedočenju]

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine Đeriću.

18 SVEDOK: Dobar... dobar dan i Vama.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Samo da Vas podsjetim da Vas još uvijek
20 obavezuje zakletva.

21 SVEDOK: To znam.

22 SVEDOK: BRANKO ĐERIĆ [nastavak]

23 Unakrsno ispituje g. Cvijetić: [nastavak]

24 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, samo da h... jedan tehnički problem raščistimo.

25

26

27

28

29

30

1 Fascikla koju je... kome sam da... koju sam dao gospodinu Đeriću nije kod mene,
2 ostala je negde tu. Je l' to? Eh, odlično. Odlično.

3 P: Gospodine Đeriću, dobar dan.

4 O: Dobar dan.

5 P: Pa evo, kod Vas - odmah da k...krenemo na dokumenat - kod Vas je
6 zaveden pod 49. A inače za sudnicu, to je s... dokaz 65ter 932. E, imamo ga u obje
7 verzije.

8 Gospodine Đeriću?

9 O: Da.

10 P: Radi se o zapisniku sa 25. sjednice Predsjedništva Srpske Republike.
11 Je l' vidite?

12 O: Da.

13 P: Vidite da ste, između ostalih, i Vi prisutni, je li tako?

14 O: Da.

15 P: Pa, pošto ste prisutni...

16 G. CVIJETIĆ: Ja bi' molio da se siđe u bo... BH verziji na dno zapisnika.
17 Znači, na dno zapisnika, a sad... samo da vidim u engleskoj koji bi to bio. Na
18 prvoj... na prvoj strani, ovaj... to je prvi, drugi... šesti pasus odozdo. Odozdo.

19 P: A, gospodine Đeriću, na srpskoj verziji to počinje na kraju strane
20 dole.

21 O: Da.

22 P: E, tu se kaže da posebna pažnja je bila "pitanje logora i obezbeđenje
23 boljeg informativnog sistema za naše potrebe". I tu je zaključeno da se ubuduće
24 svi posjetioци postojećim i registrovanim zatvorima moj... moraju uredno i na
25 vreme najavlјivati, i tako dalje. Da l' se možda sjećate dnevnog reda i ove

26

27

28

29

30

1 tačke o kojoj je raspravljano?

2 O: Sjećam se. Dobro se sjećam, vezano za ovo brašno, je li.

3 P: Pročitajte i sledeći pasus - ja se izvinjavam što Vas prekidam - oko
4 Međunarodnog crvenog krsta, je l' tako?

5 O: Da.

6 P: E, sad možete prokomentarisati.

7 O: Dakle, sjećam se ovog dnevnog reda. Dakle, ovdje je razgovarano oko
8 snabdijevanja struje g... je li, strujom, govoreno da tu ima problema, ovaj... i
9 govorili smo da... da... da ne smije se d... ovaj... manipulirati strujom,
10 ucjenjivati, je li, ovaj... bilo ko, ovaj. Ali i mi smo imali problema, ovaj...
11 sa strujom.

12 P: Gospodine Đeriću. Gospodine Đeriću, mene interesuje samo da li se
13 sjećate za ove nejavljiva... najavljuvanje posjeta. Da li se sjećate o kome se
14 radi? Da li je bilo kome uskraćena prethodno posjeta samo zato što se nije
15 najavio? Možete l' se sjetit' slučaja?

16 O: Mislim...

17 P: Pola...polako sa... s... Da li se možete sjetit' koji je slučaj? Morate
18 napraviti pauzu jel /sic/ ne mogu da stignu prevodioci.

19 O: Tih pojedinosti s...se ja, ovaj... ne sećam, ne sećam, ovaj. Moguće da
20 je m...možda bilo nekih problema na... na... na toj liniji, pa je to stavljeno na
21 dnevni red. Dakle, moguće je, ali se ja, ovaj... ne sećam. Ali znam da je,
22 dakle, dogovoreno da se otvori... da se otvore posjete, da d... ovaj... ne može niko
23 zabraniti posjete, i u tom pogledu, kol'ko se sjećam, ovaj... je li... čak su
24 određeni ministri zaduženi da o tome, ovaj... više brinu.

25 P: Dobro. Dobro. Tu ćemo stati. Ja ću Vas pokušati podsjetiti da je od
26 komande Krajiškog korpusa odbijena dozvola za posjetu gospodina Mazowieckog. Da
27 li se možda sjećate tog slučaja? Samo zato što se nije najavio. Da li se možda
28 sjećate?

29

30

1 O: Gospodina Mazowieckog, s obzirom, je li, na... da je to diplomata
2 visokog ranga, i tako dalje, sjećam i... i... i vremena njegovog angažmana, ovaj. I
3 tu je... mislim da je bilo nekih problema na relaciji vojska, ovaj... Mazowiecki.

4 P: Dobro. To je ono što sam u ovom dijelu hteo znati. Znači, znate za
5 taj problem, jer je konstatovano - ako se sjećate - da je on ipak došao u
6 privatnu, a ne službenu posjetu i da mu je zato vojska zabra... odnosno, nije mu
7 dozvolila da uđe. Da li je to bila suština, da li možete potvrdit' ovo što ja
8 kažem?

9 O: To Vam ne mogu, ovaj... potvrditi. Ja ne znam kakva je to posjeta
10 bila, da l' je bila privatna ili bili s... bila službena. Mislim, n...ne znam, ne
11 znam. Ali znam da je on dolazio i da je bilo nekih problema sa ovim korpusom.

12 P: Dobro. Hvala. I vratićemo se samo na onaj dio koji se odnosi na
13 Međunarodni crveni krst. Tu je najavljeno da se omogući predstavnicima
14 Međunarodnog crvenog krsta da uđu u logore, je l' tako?

15 O: Da.

16 P: Dobro. Onda ćemo završit' sa ovim dokumentom.

17 G. CVIJETIĆ: I u kontekstu ovog zaključka Predsjedništva, ja bi' molio
18 da Vam se pokaže dokumenat - sada je to već sudski usvojeni dokaz - 1D12.

19 P: To je kod Vas, izvinjavam se, broj 50 na... u... u Vašem regulatoru.
20 Zaboravim uvek da Vi mo... E, to je to. Pogledajte dokumenat, pa kad pogl...
21 završite, ja ću Vas pitati. Jeste malo videli?

22 O: Da.

23 P: Slažete li se sa mnom da je ovo praktična realizacija zaključka
24 Predsedništva jer, evo, Komanda 1. krajiškog korpusa odobrava ulazak i novinara
25 i međunarodnih predstavnika, je li tako? Znači, da je postupljeno po stavu
26 Predsedništva?

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Je li tako?
- 3 O: Ta... mislim, može se zaključiti da...
- 4 P: Možemo li se složiti oko ovoga logora da je to vojni logor?
- 5 O: Vojska je imala, ovaj... u to vrijeme, je li, nadležnost o... u odnosu
6 na ove centre.
- 7 P: Dobro. Dobro. Gospodine Đeriću, ja sam ovu temu završio i mislim da
8 mi je ostala jedna tema iz ovog bloka. Mislim da se nismo bavili paravojnim
9 formacijama. Vi ste u svom svjedočenju u predmetu *Krajišnik* pominjali taj
10 problem. Ja imam i zapisnike Predsjedništva Republike Srpske koje se bavi tim
11 problemom. Mislim da se bavila i Vlada
- 12 O: Vlada se d... nije bavila ovim problemom, jer to nije u našoj, ovaj... u
13 našem domenu bilo, je li. N...nit' s... niti sam ja se, ovaj... bavio, dakle, niti
14 dogovarô, ugovarô paravojne formacije, ni naoružavao...
- 15 P: Sam...sam...samo... samo trenutak, samo trenutak.
- 16 O: ...ni finansirao.
- 17 P: Sačekajte. Sačekajte. Ajde sačekajte. Mislim da Vam je sudija Harhoff
18 u jednom trenutku rekao - Vi niste optuženi u ovom predmetu.
- 19 O: Ama, ne, ne, ne...
- 20 P: Pa, dobro, strpite se. Ajde strpite se. Strpite se.
- 21 O: Ma, nisam ja uopšte, nego hoću da Vam kažem...
- 22 P: Pa čekajte, strpite se. Mogu li doći do riječi?
- 23 O: Samo izvolite.
- 24 P: Al' morate... ja ispitujem, a Vi odgovarate. Sudija Harhoff Vam je rekô
25 da Vi se ne možete tako osjećati i da se sada branite od mojih pitanja. Nisam ni
26 rekao da ste ih naoružavali, da ste ih pozivali. Morate sačekat' moje pitanje.
27 Ajd, molim Vas, sačekajte moje pitanje. Jesmo se dogovorili? Vi ste u
28
29
30

1 svjedočenju u predmetu *Krajišnik* pomenuli postojanje jedne velike paravojne
2 formacije Žute ose, za koje Vi kažete da ste znali da su postojale. Je li to
3 tačno?

4 O: Čuo sam za njih, to je tačno.

5 P: Da li znate da li se i Predsedništvo, s obzirom da ste prisustvovali
6 sjednicama, bavilo problemom paravojnih formacija? Da li znate?

7 O: Mislim, to je spominjano, ovaj.

8 P: Je li spominjano?

9 O: To je bio... to je bio problem, ovaj... kod predsjednika i, je li, i
10 vojska je imala problema s tim paravojnim formacijama, pogotovu tamo na granici
11 prema Srbiji. Mislim, toga se... toga se sjećam.

12 P: Dobro. Znači, možemo učinit' na...

13 O: A... a sad, u... da... mislim, sad ste me...

14 P: Dobro.

15 O: ...ne mogu Vam kon... u konkretno reći, je li, ovaj... u kom smislu,
16 mislim.

17 P: Dobro. Složićete se sa mnom da bi Predsedništvo informacije o
18 postojanju i... i... i djelatnostima paravojnih formacija ponajbolje moglo dobijati
19 od vojnih obavještajnih organa, po sistemu i liniji komandovanja, je li tako?

20 O: Pa, mislim, i... i... i po vojnoj, po mom mišljenju, ali i po... i po
21 civilnoj liniji. Jer te paravojne formacije, one su tako ulazile i u... i... i u
22 sistem van vojnog poretka.

23 P: Dobro. Pa, evo, ja ću Vam pokazati jedan dokumenat...

24 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Izvinite. Gospodine Đeriću, šta
25 podrazumijevate pod ovom zapovijesti koja nije vojna? Šta je to?

26 SVEDOK: Pa, vid'te, mislim, pretpost... pošto je ovde riječ o
27 obavještajnom radu, ja se u to n...n...ne razumijem puno. Dakle, ako je... ako su
28 paravojne formacije dolazile u konflikt sa interesima vojske ili njihovim

29

30

1 vojnim životom, i tako dalje, onda je Predsjedništvo moglo biti informisano
2 vojnom linijom. Ali paravojne formacije su, ovaj... nešto što je, kako bih
3 rekao, v...van institucionalno - dakle, to nisu u...uređene vojne formacije - i one
4 su, ovaj... mogle da prave probleme i van, je li, kako bi' rekao, sektora
5 vojska, van... van n... njihovog djelokruga, d... gdje se vojska nalazi, i tako dalje,
6 znate. Recimo, oko granice, oko... oko tovara, oko konvoja, oko... i tako dalje.
7 Dakle, ovaj... one su pravile određene probleme u tom pogledu, tako da je... tako
8 da su informacije mogle da stižu i, je li, i na drugi način, a ne samo preko,
9 o...ovaj... vojnih struktura.

10 G. CVIJETIĆ: Dobro.

11 SVEDOK: Mislim, na... na... na to, ovaj.

12 G. CVIJETIĆ: Dobro.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, u jednom trenutku,
14 možda sada ili ako hoćete kasnije, moraćete nam reći kako se to odvijalo sa
15 paravojnim strukturama i koji su to bili problemi. Ne morate to da uradite sada.
16 Ja ću ponovno dati riječ gospodinu Cvijetiću, ali htio bih da u datom trenutku
17 kažete sudijama koji su to bili problemi sa paravojnim formacijama i kako ste sa
18 time izlazili na kraj. No ne bih htio da uzimam vreme od gospodina Cvijetića, pa
19 ću mu ponovno dati riječ.

20 SVEDOK: Ako mogu, ja mogu i odmah.

21 G. CVIJETIĆ: Dobro, ja se izvinjavam ako je to na pitanje Suda...

22 GĐA PREVODILAC: Mikrofon gospodina Cvijetića nije uključen.

23 G. CVIJETIĆ: Po... Ja sam tražio da se stavi ovaj dokumenat, znači 65ter
24 192.

25 SVEDOK: O...oprostite, da n... da ne ostanemo dužni gospodinu sudiji, ovaj.

26 Ja sam spreman i odmah da odgovorim vezano za ove paravojne formacije.

27 G. CVIJETIĆ: Ja ću Vas pitati konkretno. Ja ću Vas pitati. Samo da
28 vidimo dokumenat.

29

30

1 P: Ovo je informacija - u zaglavlju stoji - znači, Glavni štab vojske,
2 Uprava za obavještajne poslove, informacija o paravojnim formacijama na području
3 republike... Srpske Republike. Je li vidite da to stoji u... u... u zaglavlju na
4 početku dokumenta?

5 O: Koga dokumenta?

6 P: O... to je Vaš dokumenat, izvinjavam se, 53. Jeste... možete li ga
7 pronaći? Ped... 53. Jeste našli?

8 O: Da.

9 P: E, na prvoj strani ta vojna obavještajna služba daje, tako da kažem,
10 karakteristiku tih paravojnih formacija, kakvog su tipa, u... pod kak' im nazivima
11 dolaze, motive, itd. I uglavnom kaže: Motiv za ogromnu većinu paravojske je
12 ratni profit, pljačka, da čine ubistva, da rade svašta, itd., itd. Ono zbog čega
13 sam ja ovaj dokumenat hteo da otvorim je na strani 3. Samo ćemo da nađemo sad i
14 u engleskoj verziji koji je to broj.

15 G. CVIJETIĆ: Na strani 3 na srpskom, a na strani 3 i u engleskoj
16 verziji.

17 P: Jeste našli?

18 O: Da.

19 P: E, pogledajte. Taj statistički samo podatak je meni u ovom trenutku
20 bitan. Dakle, vidite da u pasusu 2, u pasusu 2 - a to je na samom početku i,
21 čini mi se, u engleskoj verziji, samo da vidimo gde je statistički dio - stoji
22 da ima negde registrovanih oko 60 paravojnih org... ovih, sastava, ukupne jačine
23 čet'ri do 5.000 ljudi. I tu se navode po njima najznačajnije. Znači, na području
24 Zvornika, Žute ose, i navodi se da je to 170 ljudi. I sledeća veća grupa kojoj
25
26
27
28
29
30

1 vojska posvećuje pažnju je na strani 5 srpske verzije, a u engleskoj verziji je
2 na... strana 5, drugi pasus. A kod Vas je otprilike jedan, dva, tri - četvrti
3 pasus. Je l' vidite?

4 O: Ja.

5 P: I tu je registrovana jedna veća grupa na području opštine Teslić.
6 Dakle, ovom informacijom samo sam htjeo /sic/ da Vam, tako da kažem, stavim do
7 znanja o kakvoj vrsti i jačini se formacija radi, i o broju. A pošto ste sami
8 rekli da ste za ove žute ose znali, ja ću se sledećim dokumentima pozabaviti
9 ukratko kako su, tako da kažem, završile ove dvije formacije.

10 G. CVIJETIĆ: Pa bih molio sad da Vam se stavi... da se stavi dokaz 1D00-
11 5403. Samo da vidimo. I da se na BH verziji otvori osma strana, a engleska je
12 deveta. E ta, samo je podignite malo. Znači, krivična prijava. Tako. I engleska
13 deveta strana. To je samo početak, moraćemo polako listati. Na ovim stranama...

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću?

15 G. CVIJETIĆ: Re...recite.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Kažite nam šta je ovaj dokument.

17 G. CVIJETIĆ: Ovo je krivična prijava kojom je uhapšena i procesuirana
18 ova teslička velika paravojna formacija, od strane Centra službi bezbjednosti
19 Banja Luka, Stanica javne bezbjednosti Teslić. I samo svjedoku želim pokazati
20 koliki je broj lica bio uhapšen, a to se, ako se ide redom, može odma' videti. I
21 stoji opis krivičnih djela koja im se stavljaju na teret.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ako će biti od neke pomoći,
23 radi se o grupi /?Miće/.

24 G. CVIJETIĆ: Pa, ja sam mislio svjedoka to pitat', da li zna da li su
25
26
27
28
29
30

1 to Miće, al' evo kad ste već rekli, dobro. Molim na engleskoj verziji samo da
2 krenete dalje da se vidi d... ostala imena, pošt... d... vidi se ovde samo jedan, prvi
3 optuženi. Znači, idemo dalje.

4 SVEDOK: Oprostite, mogu li, ovaj... ja ne znam koji je dokument. Ja ne
5 mogu da pratim.

6 G. CVIJETIĆ: Aha. Dokument je 54, 54. Ja se izvinjavam, zaboravio sam
7 opet na Vas.

8 P: Eh, imate li to? 54 i krenite na osmu stranu. E to, pa na osmu sada
9 stranu. Tu, i izlistajte dalje, doći ćete do krivične prijave. E tu ste, na
10 krivičnoj prijavi. E tu. I tu Vam je, osim popisa svih...

11 G. CVIJETIĆ: Molim na engleskoj verziji samo da krenete dalje, molim
12 Vas, zbog Sudskog vijeća. Ako možete ići dalje. E... e tako, e tako. Slobodno
13 listajte dalje, i dalje, i dalje, slobodno. I da vidite koliko ih je uhapšeno i
14 koliko je u prvoj, tako da kažem, turi svjedoka sa... oštećenih saslušano. Molim
15 Vas, samo slobodno dalje, u... i u engleskoj i u... i u jednoj i drugoj, slobodno
16 možete ići dalje. Samo dalje, samo napred. I opet moramo ići dalje. I idemo na
17 sledeću stranu i sve tako redom. Tako. Dobro. Možete doći dole do spiska dokaza,
18 čak je... završava se sa rednim brojem - ja ne mogu dobro da vidim, al' mislim da
19 je 160. Znači, morate ići dalje, to je... e...

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dozvolite da ispravim zapisnik. Strana
21 13, redak 21, treba da piše /?Miće/.

22 G. CVIJETIĆ: I povodom ovog krivičnog postupka sada moramo otić' u
23 engleskoj verziji čak na 82. stranu, a B/H/S 54. U engleskoj strani smo na
24 pravoj, a u B/H/S, znači, 54 pokušajte naći. E, to je to. I tu sada morate
25 listati, paralelno ako možete i jednu drugu verziju. Ta krivična prijava is...

26 P: A kod Vas je to... Jeste našli Vaš osamdeset čet... 54. stranu,
27 profesore? Piše gore "Izveštaj", tako zove se stranica. E, možete i gledat' na
28 ekranu. Tu je popis izjava svjedoka nesrpske nacionalnosti. Samo dalje,
29 slobodno, treba sada ići na ekranu; morate i na engleske... Dobro.

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinite što ponovno prekidam, ovo sada
2 postaje govor. Biće mnogo svjedoka koji će govoriti o ovoj konkretnoj grupi, šta
3 se desilo u Tesliću. To je bila jedinstvena situacija. No prije nego što se ovo
4 nastavi, zaista mislim da gospodina Đerića treba pitati da li zna išta o
5 okolnostima, o ovom incidentu ili o ovoj grupi. Ako ne zna, onda ovo treba da se
6 završi. Ne pokušavamo da se zaustavi svjedočenje, nego ovom temom ćemo se baviti
7 tokom postupka.

8 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, ja mogu reći šta je cilj. Samo da sa svjedokom,
9 s obzirom da se on bavi ocjenom rada Ministarstva unutrašnjih poslova i daje
10 određene ocjene, da mu pokažem koje su razmjere pojedinih akcija koje je
11 Ministarstvo preduzimalo u cilju eliminisanja i paravojnih formacija. Tako da ja
12 neću direktno komentarisati samu sadržinu dokumenta sa svjedokom, jel očigledno
13 on to neće moći ako ne zna o ovom slučaju ništa. Ali evo, može da pogleda koliki
14 je posao bio - i evo, ja mogu da pokažem koliki je taj dokumenat jedan propratni
15 - da bi se procesuirao jedan takav slučaj i da bi završio otvaranjem istrage i
16 hapšenjem tih lica pred sudom nadležnim.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] A šta je pitanje?

18 G. CVIJETIĆ:

19 P: Gospodine Đeriću, da li ste znali za aktivnosti Ministarstva
20 unutrašnjih poslova na eliminaciji ovakvih grupa?

21 O: Znao sam, na tome je... na tome je rađeno. A konkretno o ovoj grupi,
22 mislim, nisam, ovaj..

23 P: Dobro.

24 P: ...ništa znao.

25 P: Dobro. Da li ste znali na eliminaciji grupe Žute ose?

26

27

28

29

30

1 O: Znam da je nešto, ovaj... isto tako rađeno. Zato što je Žuta osa
2 operisala prema Srbiji, na... na Drini tamo, u Zvorniku, i tu su se često javljali
3 problemi sa tom... sa tom grupom.

4 P: Dobro. I da li znate da je Ministarstvo unutrašnjih poslova, u
5 saradnji sa Vojnom policijom, eliminisalo i tu veliku grupu?

6 O: Ona je na kraju, ovaj... likvidirana. Oni...

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Takva vrsta pitanja je upravo ono na šta
8 je prigovarala gospođa Korner. To posljednje pitanje koje ste postavili,
9 gospodine Cvijetiću, nije bilo adekvatno pitanje.

10 G. CVIJETIĆ: Svjedok zna d... zna činjenicu, časni Sude. Zna da je
11 razbijena.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Onda dozvolite svjedoku da svjedoči, a
13 ne Vi. Postavite mu pitanje i čućemo njegov odgovor.

14 G. CVIJETIĆ: Dobro.

15 P: Da li znate kako je završen taj postupak?

16 O: Vid'te, m...mislím, na koji postupak mislite?

17 P: Protiv Žutih osa, sad da kažem.

18 O: Znam da je ta grupa razbijena. Mislím, to znam. Jednostavno,
19 pravljeni su tamo problemi, na... na... na... na toj granici, oko Zvornika. Recimo,
20 ostalo mi je u sjećanju da su čak jednog ministra i...izvadili iz auta, pa mu
21 naredili da legne, da pase travu, te... te, ovaj... Žute ose. Tako je došla
22 informacija do mene, znate.

23 P: Dobro.

24 O: I onda je, ovaj...

25 P: A da li ste upoznati da su činili ratne zločine na teritoriji opštine
26 Zvornik?

27 O: Vid'te, mislím, ovaj... o tome n...nisam... d...do Vlade je dolazilo više
28 ovaj problem ometanja komunikacija, ovaj... je li, ekonomskog života, i tako
29 dalje.

30

1 P: Dobro. Da li ćete mi vjerovati da je u saradnji Ministarstva
2 unutrašnjih poslova Republike Srpske i Ministarstva unutrašnjih republike...
3 unutrašnjih poslova Republike Srbije procesuiran... da su procesuirana lica i za
4 ratni zločin počinjene na teritoriji opštine Zvornik? Da li, recimo, to znate?

5 O: Mislim, ne znam jer o...ovo je... ovo su f... vojne i paravojne formacije
6 koje nisu pripadale meni, odnosno nisu Vladi, nego su pripadale predsjedniku, je
7 li, i on se time bavio. Dakle, ja m...manje imam informacija o tome te v... te
8 vrste.

9 P: Dobro. Moje pitanje je bilo da li vjerujete meni da je ovo tačno?

10 O: Ma... ma dobro, mislim...

11 P: Ili da li se slažete...

12 O: Sve se... sve se...

13 P: I da li se slažete...

14 O: Sve se može dokazati, sve se može d... je l'...

15 P: Dobro. Kada ste već pomenuli Predsjedništvo, na istu temu... na istu
16 temu, p... a prisustvovali ste, pa moram Vam pokazati taj dokumenat, da b...

17 G. CVIJETIĆ: Molio bih da se otvori dokumendat /sic/ 65ter 3033. Kod Vas
18 je to, profesore, 64. Čet'ri, 64 dokument.

19 P: A 65ter, znači, 3033. Jeste pronašli?

20 O: 64...

21 P: Čet'ri. To je sjednica Predsjedništva. Dobro, dobro. Okay. Samo da
22 vidimo da l' smo dobili... Dobro. Dakle, ovo je dokumenat... to je sjednica
23 Predsjedništva Republike Srpske 28. septembra 1992. godine. Prisustvovali ste i
24 Vi, možete da vidite. Jesam u pravu? Pogledajte gore.

25 O: Da, da.

26 P: I prva tačka dnevnog reda je bila angažovanje dobrovoljaca u odbrani
27 Republike Srpske. Sjećate li se te tačke dnevnog reda?

28 O: Sjećam se angažovanja tih dobrovoljaca, jer su ih tražili.

29

30

1 P: I pogledajte dole pod tačkom 1, znači, u... u... stoji da će: "Svi
2 dobrovoljci će se staviti pod jinst... jedinstvenu komandu Vojske Republike
3 Srpske."

4 O: Da.

5 P: Je l' tako?

6 O: Da, tu je bi...bio princip, dakle, da oni ne mogu sam... da djeluju
7 izvan, nego da budu pod jedinstvenom komandom vojske.

8 P: Sledeći stav kaže: "Istovremeno, Predsedništvo je naglasilo da i
9 dalje ostaje na snazi odluka o zabrani formiranja i djelovanja paravojnih
10 formacija i stranačkih vojski." Je li tako?

11 O: Da.

12 P: Da li ste bili u prilici da prisustvujete sjednici Skupštine kada se
13 raspravljalo i o ovom problemu?

14 O: Pa, uglavnom, mislim, ne znam koja skupština. Pretpostavljam da sam bio.

15 P: Dobro. Pa, ja ću Vas onda podsjetiti, pošto to nije obična skupština,
16 to je skupština kada je usvojena Vaša ostavka i kad je, kako mi kažemo ono, pala
17 Vlada. Znači, 23. i 24. novembar 1992. godine. Tada ste prisustvovali, je li
18 tako?

19 O: Jesam.

20 P: Pa ću ja samo z... da Vas podsjetim. To je kod Vas dokumenat 65 - taj
21 zapisnik kod Vas, profesore - a 65ter 933 je zapisnik sa te skupštine.

22 O: A kod mene?

23 P: 65. A 65ter 933.

24 G. CVIJETIĆ: Na BH verziji treba da budemo na 18. strani, a u engleskoj
25 verziji - samo strpite se dok pronadem - na stranici 23 u engleskoj verziji,
26 diskusija gospođe Biljane Plavšić.

27 P: Jeste pročitali diskusiju gospođe Plavšić?

28 O: Nisam.

29 P: Jeste našli stranu 18? Ajd nađite 18 i donji pr... do... počinje na dru...
30 ovaj... diskusija gospođe Plavšić. Na dnu. E, našli ste. Pročitajte malo

- 1 diskusiju gospođe Plavšić.
- 2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Htjela sam da kažem da sam mu ja pročitala
3 ovaj dio kada sam se bavila tom temom, tako da je svjedok to već pročitao.
- 4 G. CVIJETIĆ: Pa, n...ne smeta ako pročita još jednom.
- 5 P: Jeste pročitali t... diskusiju?
- 6 O: Neš...
- 7 P: Oko paravojski što ona priča, da ih je pozvala i tako dalje. Vidite
8 to? Eto, počeli ste, n...na dnu piše "gospođa Plavšić", je l' tako?
- 9 O: Pa da, gospođa Plavšić, međutim, ovaj... kol'ko se ja sjećam...
- 10 P: Pročitajte nastavak.
- 11 O: ...uvažena gospođa tužilac...
- 12 P: Nije ta bila diskusija.
- 13 O: N...nije bila ova diskusija nego je bila jedna diskusija vezana za v...
14 diskusija Plavšićke vezana za tamo procenite oko teritorije, i tako dalje.
- 15 P: Tačno. Pročitajte, molim Vas, to što sam Vas ja zamolio.
- 16 O: Tako da nije ova.
- 17 P: I pređite na drugu stranu. Jeste l' pogledali malo? Vi govorite o
18 paravojskim formacijama, i tako dalje. Ovaj pasus dole u sredini. "Ja sam pozvala
19 te..." i tako dalje, i tako j... i nabraja ih.
- 20 O: Da.
- 21 P: E, to je reakcija gospođe Plavšić na akcije gospodina Miće Stanišića
22 na razbijanju tih paravojskih formacija, pa čak i na termin koji on upotrebljava,
23 "paravojske formacije". Šta kažete na ovakav stav gospođe Plavšić?
- 24 O: Ona je često istupala ovako. Dakle, to je bilo njeno mišljenje, ovaj.
25 N...normalno, ja se sa tim nisam slagao, ja se s tim nisam slagao i ja nikad nisam
26 n...ni odobravao da se ovako nešto radi. Zato je prije tu... trebalo možda da
27 pojasnim oko tih paravojskih formacija...
- 28 P: Samo završite odgovor na moje pitanje.
- 29 O: Dakle, jednostavno, ljudi su sebi dozvoljavali, pa i ona između
30 ostalog, da ide da traži neke paravojske formacije, da ih angažuje i tako dalje.

1 P: Dobro.

2 O: Dakle, ja to nisam odobravao, ovaj... nit' sam smatrao da... da,
3 ovaj... da to treba tako da se radi.

4 P: Dobro.

5 O: Ali je bilo... bilo je ovakvih mišljenja više, da su to ljudi koji se
6 bore za srpski narod i da oni nisu kriminalci, itd., itd., nego...

7 P: Samo trenutak. E...

8 O: Dakle, nije njeno mišljenje bilo rijetko.

9 P: Dobro. 'Oćete me sad sačekat'? Ja se slažem s Vama da je ovo lično
10 mišljenje gospođe Plavšić ili tamo nekog drugog poslanika. Ali ono što može
11 zabrinuti Vašeg ministra, koji uloži tol'ki napor, je što posle takve diskusije
12 usledi aplauz, a ne aplauz njegovoj akciji na eliminaciji take grupe. Slažete li
13 se sa mnom?

14 O: Ma, mislim, sad, to su neke percepcije, ovaj. Ministar zna da je
15 njegovo da radi, je li, na realizaciji politike Vlade i, normalno, u onom
16 segmentu politike, ovaj... Predsjedništva.

17 P: Dobro. Ali složićete se da je logično i da očekuje u ovakvo jednom
18 visokom tijelu da dobije podršku za takvo nešto. Jesam li u pravu?

19 O: Pa, takav je politički život, znate, uvijek ima onih koji su za, koji
20 su protiv, koji vide stvari ovako i onako.

21 P: Dobro, gospodine Đeriću. Evo, za...završićemo sa pokazivanjem
22 dokumenata, možete...

23 O: Ali ipak je ovo ekstremno mi...mišljenje, mislim, to je Biljane
24 Plavšić.

25 P: Završićemo sa dokumentom. Možete zatvoriti fasciklu. Samo ću Vas
26 pitati jedno. Da li znate možda...

27 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pre no što to učinite, samo da pitam: Vi
28 ste svedoku rekli da je ovo odgovor gospođe Plavšić na razbijanje paravojnih
29
30

1 snaga koje je izvršio Mićo Stanišić. Mogu li da znam odakle Vama to, taj govor
2 Miće Stanišića? Gde ste Vi to našli?

3 G. CVIJETIĆ: Ja zaključujem i...iz po... gos... go...govora gospođe Plavšić, u
4 kome ona kaže gospodinu Stanišiću: "Vi ih nazivate 'paravojne formacije'", i
5 tako dalje. Iz toga.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, to je i suština prigovora koji ja
7 imam. Gospodin Cvijetić tvrdi, i time on svedoči, da je to reakcija na postupak
8 Miće Stanišića koji je razbio paravojne snage. Međutim, nema nikakvih referenci
9 na taj govor Miće Stanišića koje pominje gospođa Plavšić. Prema tome, bilo bi
10 bolje da se samo postave pitanja, a ne da se drže govori.

11 G. CVIJETIĆ: Mislim da niste u pravu - vođena je pozamašna polemika na
12 toj skupštini između gospođe Plavšić i gosp...gospodina Stanišića, Mandića,
13 gospodina Đerića. I između ostalog, bilo je priče i o rezultatima rada
14 Ministarstva unutrašnjih poslova, proganjanju paravojnih formacija, i oko toga
15 je vođena diskusija i zbog toga je na kraju reagovala gospođa Plavšić. Znači,
16 kada se u kontekstu pročita cijeli z... snimak, odnosno cijeli zapisnik sa
17 skupštine, ja sam došao do takvog zaključka. Ne mora da znači da će se svjedok
18 složiti sa mnom, ali njena diskusija sama za sebe govori to što je i rekao
19 svjedok.

20 P: Gospodine Đeriću, da li znate koliko ljudi je imala Uprava za
21 suzbijanje kriminaliteta pri Ministarstvu unutrašnjih poslova?

22 O: Ne znam.

23 P: Ja ću Vam reći da je ta Uprava, tako da kažem, rukovodila ovim
24 velikim operacijama na istrebljivanju kriminala, i tako dalje. Kada se kaže
25 "uprava", stekne se utisak da tu radi stotine inspektora i policajaca. A da li
26 Vi znate koliko je stvarno radilo?

27

28

29

30

1 O: Nisam Vas razumio.

2 P: Koliko je u Upravi radilo ljudi na...

3 O: A to... to ne znam. Mislim, mi smo, ovaj... radili u vrlo teškim

4 uslovima. Zna, ja sam rekao, ovde se vlast stvarala s ledine... s ledine, bez

5 infrastrukture odgovarajuće, bez institucija, bez ljudi, bez odgovarajućih

6 kadrova. Dakle, daleko je to od savremenog, modernog shvatanja ministarstava,

7 države, itd. Dakle, mi te uslove nismo imali. D... Zna, da imate veliki broj

8 kadrova osposobljenih, i tako dalje, koji mogu da... da se bave tim poslom.

9 P: Dobro. Dobro. Ako ne znate...

10 O: Ali Vam ne mogu odgovoriti, mislim, koliko je stvarno bilo...

11 P: Dobro.

12 O: ...ljudi tu.

13 P: Dobro.

14 O: Sigurno je bilo daleko manje, daleko manje nego što je situacija

15 nalagala i tražila.

16 P: Dobro.

17 O: Ali mi nismo um... je... mogli naći.

18 P: Ja ću reć': ne više od pet, pa Vi vjerovali ili ne i složili se ili

19 ne sa tim podatkom. Da li možete vjerovati da je ovo uradilo samo pet ljudi?

20 O: Pa, v...vjerujem. Bilo je i ministarstava gdje nije bilo d... ovaj...

21 više ljudi, sve kad se uzme. Zato što su bili mobilisani svi ostali.

22 P: Dobro, gospodine Đeriću.

23 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude... No, evo,

24 ispravljena je ta greška u transkriptu.

25 G. CVIJETIĆ:

26 P: Gospodine Đeriću, dakle, i vrijeme a i Vi niste svjedok kod koga

27 možemo da pokažemo sve šta je Ministarstvo radilo. A ja Vam tvrdim da Vam nisam

28 pokazao ni 0,1% rezultata rada Ministarstva unutrašnjih poslova na gonjenju,

29 otkrivanju i pritvaranju počinitelaca najtežih krivičnih djela. Da li vjerujete da

30

1 su rezultati Ministarstva unutrašnjih poslova bili takvi kako ja kažem?

2 O: Ma, mislim, ovaj... vidite, ja nisam rekao da Ministarstvo nije
3 radilo il' da nije, ovaj... uradilo ogroman dio posla, znate. Ali hoću da kažem
4 da ja, kao predsjednik Vlade, nisam bio zadovoljan, je li, angažo... angažmanom
5 Ministarstva, odnosno ministra, na realizaciji politike Vlade u nekim, je li,
6 onim bitnijim segmentima. Dakle...

7 P: Dobro.

8 O: Ja nisam nikada tvrdio da nije radilo Ministarstvo, nego je pitanje,
9 je li, ovaj... koliko je moglo još da uradi.

10 P: Dobro. Upravo je to, tako da kažem, sledeća tema. Ne trebaju nam
11 dokumenti. Gospodine Đeriću, mandat za sastav Vlade dobili ste na skupštini u
12 martu 1992. godine, je li tako? Kraj marta je bio?

13 O: Jeste. O...oprostite, mogu li Vas j... ovaj... pošto s...sam ostao dužan...

14 P: Pustite sad, ja pitam. Ajde, strpite se.

15 O: Dobro. Dobro.

16 P: Znači, je li tačno u martu 1992?

17 O: Da, da.

18 P: Tada na skupštini, tada na skupštini ste dobili samo dva ministra, je
19 li tako?

20 O: Da.

21 P: Gospodin Stanišić i gospodin Buha.

22 /govornici govore istovremeno/

23 P: Ministar unutrašnjih i ministar spoljnih poslova. Je li tako?

24 O: Da.

25 P: Rekli ste da je, tako da kažem, popunjavanje i konsolidacija Vlade
26 trajala do juna 1992. godine. Je li tačno? Otprilike, orijentaciono.

27 O: Pa, dugi period, dugi period. Ali...

28 P: Nadalje, da ste podneli ostavku - sada ćemo morat' malo oko datuma, a
29
30

1 znam da ne volite - z... ostavku za koju ste očekivali da će bit' usvojena na
2 skupštini u Prijedoru, koja je održana u oktobru. Je li tako?

3 O: Da. Dakle, od mene je traženo... Izvinjavam se.

4 P: Odgovorili ste. Složićete se sa mnom da ste možda bili u zabludi oko
5 datuma? Tvrdili ste da je to bilo 9. oktobra, a skupština je održana, recimo,
6 31. oktobra.

7 O: Vjerujte, n... mislim, što se tiče tih datuma, ja nisam imao prilike
8 da... da... da utvrdim, da provjerim tačne datume. Po novinama se, ovaj...
9 ma...manipulisalo se tim datumima, tako da, ovaj... i ja nisam siguran. Zato se
10 radije vežem za događaje. Dakle, prijedorska skupština, tada sam ja dao ostavku
11 i potpisao, jer je traženo da bude potpisano. Ja sam je i potpisao, tako da su
12 bili stvoreni uslovi svi da se ona u tom momentu usvoji. Ali iz određenih
13 razloga...

14 P: Dobro.

15 O: ...to nije urađeno.

16 P: Mogu li da Vam pomognem oko tih datuma? I ja sam sa datumima. Postoji
17 li mogućnost da ste 9. napisali ostavku, a da je 31. trebala da bude na
18 skupštini?

19 O: Znae, tu je meni ostalo d... ovaj... dosta, ovaj... nejasnoća. Ja čak
20 nekad razmišljam da je to bilo i krajem septembra, ali... ali ne... ne... ne mogu,
21 mislim. Jednostavno, dakle, najbolje će se to utvrditi tačno kad se utvrdi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 događaj; dakle, kad je prijedorska skupština, tad sam ja potpisô ostavku, a na
2 zborničkoj je usvojena.

3 P: Dobro.

4 O: Da. To je jedino što mogu da tvrdim.

5 P: Reći ću Vam šta... šta je razlog. Nije mi razlog da Vas zbunjujem
6 datumima. Želim da izračunam efektivno vrijeme otkad je Vlada radila u punom
7 sastavu. Dakle, jun, jul, avgust, septembar i možemo uzeti onda i oktobar, je li
8 tako?

9 O: Da.

10 P: Vi Vašu ostavku niste krili od svojih ministara. Vi ste je javno, ako
11 se ne varam, napisali, je li tako?

12 O: Napisali... napisao i potpisao. I čekao p... da... zapravo, čekao prvu
13 sjednicu Skupštine, Parlamenta da je ponudim.

14 P: Samo ću ponoviti ovo vreme za zapisnik. Znač...znači, radi se jun, jul,
15 avgust, septembar i oktobar. Pet mjeseci. Vi znate za onaj parlamentarni princip
16 da se svakoj vladi dâ onih čuvenih 100 dana da uradi nešto po čemu bi se moglo...
17 mogao procijeniti njen rad. Znate li za to pravilo?

18 O: Dobro, znam.

19 P: Tih 100 dana u normalnim uslovima i 100 dana u uslovima u kojima ste
20 vi radili sigurno nisu isti?

21 O: Ma, normalno.

22 P: Kada pregledamo, gospodine Đeriću, broj održanih sjednica, dnevni red
23
24
25
26
27
28
29
30

1 problema koje ste uspjeli riješiti u tom periodu, predloženih zakona i ostalih
2 akata i mjera, mora se reći da je Vlada ipak radila, uz sve one uvodne probleme
3 o kojima smo ja i Vi govorili i da se trudila. Slažete li se sa mnom?

4 O: Pa, dobro, i ne sporim ja da je, ovaj... da je radila, da... da... da su
5 tu ogromni ug... zadaci bili, ogromni poslovi, i vi ste mogli da vidite da smo mi
6 maltene svakih nekoliko dana bili u zasjedanju. Z...zapravo, Vlada je bila u
7 stalnom zasjedanju, permanentnom zasjedanju.

8 P: Dobro. Onda ćete se složiti sa mnom da su uspjesi Vlade u stvari
9 uspjesi resornih ministarstava, jel Vlada sama za sebe, kao tijelo, ne postoji
10 ako nema ministarstva; je li tako?

11 O: N...ne sporim i to, ali uvijek predsjednik vlade, onaj ko vodi vladu
12 nastoji da... da... da postiže što bolje rezultate.

13 P: Isto tako ćete se složiti da i problemi koje je imala Vlada - a
14 pričali smo o jakoj lokalnoj vlasti, o srpskim autonomnim oblastima, kriznim
15 štabovima, tekućim ratnim problemima, izbjeglicama, kriminalom - da ti problemi
16 su i problemi resornih ministarstava, je li tako?

17 O: Da, to je jedan ambijent, jedan kontekst u kome je radila Vlada i
18 njena ministarstva.

19 P: Međutim, Vi ste veoma rano tražili rekonstrukciju Vlade. Na Skupštini
20 ste rekli čak da ste to tražili još u maju 1992. godine. Je li tačno tako?

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Ne sjećam se, ovaj... toga ali ja sam osjećao određene, ovaj...
2 probleme u Vladi, u funkcionalnom i u kadrovskom smislu, je li, ovaj. Dakle, da
3 li s...sam baš u, ovaj... u maju - ne znam - ali jesam sigurno intenzivno, je li,
4 to je juli mjesec, avgust, je li, i dalje, mislim.

5 P: Dobro. Ja, tako da kažem, imam referencu pa... imam ovu skupštinsku...
6 zapisnik kad ste podneli ostavku iz novembra, i Vi doslovno kažete: "Ja sam
7 davno, prije pet mjeseci, u maju, krajem maja, otvorio problem rada", i tako
8 dalje. Jesam li sad u pravu?

9 O: Da. Dakle, to sam ja tražio. Put je bio prvo da se problemi rješavaju
10 u okviru Vlade, pa onda se išlo na političko rukovodstvo, pa se i tu o tome,
11 ovaj... koji mjesec raspravljalo, i onda je na kraju moralo, je li, ovaj... da
12 se ide na Skupštinu, i tako dalje.

13 P: Gospodine Đeriću...

14 O: Da.

15 P: ...kome ste rekli za taj problem da tražite?

16 O: Svi su upoznati. Dakle, prvo ministri su za to znali. Dakle, Vlada je
17 znala da ja tražim rekonstrukciju, i to prije svega kad su u pitanju ova dva
18 ministarstva - Ministarstvo pravde i Ministarstvo unutrašnjih poslova. Dakle...
19 Mada je bilo tu još nekih drugih, ovaj... ministarstava, je li, ali...

20 P: Dobro.

21 O: Prije svega, na... na ova dva sam, ovaj... ministarstva. Dakle, Vlada,
22 pa onda politički vrh, politički vrh. Svi su oni, dakle, bili upoznati i o tome
23 se stalno... stalno debatovalo, vodio se, ovaj...

24 P: Dobro.

25 O: Tražio se trenutak...

26 P: Dobro. Konkretno je pitanje da li ste konkretno razgovarali sa
27 gospodinom Karadžićem o tom pitanju?

28

29

30

- 1 O: Jesam. Sa Karadžićem.
- 2 P: Dobro.
- 3 O: A da...
- 4 P: Odgovorite na moje pitanje "da", i ja... moramo ići dalje. Nemam
5 vremena, morate...
- 6 O: Dobro, u redu.
- 7 P: E. Da li se u tom trenutku, kada praktično Vlada još nije ni
8 konsolidi...ovana, nije ni položila zakletvu, Vaš zahtjev čini preuranjenim? Pa
9 ne... Vi nemate rezultate rada, a tražite rekonstrukciju Vlade. Kakav je odgovor
10 gospodina Karadžića bio?
- 11 O: Njegov je odgovor bio da, ovaj... ti ministri rade dobro, ovaj... da
12 to ne treba raditi, i tako dalje. I on je stajao iza ove dvojice ministara.
13 Dakle, to je ovaj... ono što posebno želim da naglasim.
- 14 P: Složićete se da u maju mjesecu Vi nemate rezultate rada nijednog
15 ministarstva i da na aps... na bazi rezultata ne možete procijeniti nečiji...
- 16 O: Znao, to je dru...drugo je m...maj. Nemojte, ovaj... ja ne govorim o...
17 znate. Ja govorim o ovom ovamo vremenu, kasnije, znate. A u maju, u maju je
18 govoreno o... u smislu, ovaj... traženja odgovarajućih ljudi. Jer znate, u početku
19 se... tu su se mogli uzeti ministri ko se tu našao.
- 20 P: Dobro.
- 21 O: Lokacija na ko... gdje je bila Vlada i os...
- 22 P: Dobro, moram Vas... moram Vas prekinut'.
- 23 O: Dobro.
- 24 P: Moram Vam postavljat' pitanja.
- 25 O: Samo Vi postavljajte.
- 26 P: Vi tvrdite, bar u svjedočenju u predmetu *Krajišnik*, da niste mogli
27 uticat' na sastav Vlade i da Vam je, na neki način, nametnut, da ste morali
28 preuzeti ove ministre odranije, iz BiH, iz Ministarskog savjeta, a da Vi lično
29 niste bili u situaciji da Vi kreirate sastav Vlade. Je li to Vaša tvrdnja?
- 30 O: Da. To sam ja... to sam ja tvrdio u predmetu *Krajišnik* i tvrdim i

1 danas. Dakle, stranka je bila ta koja je davala kadrove, i to n...ne u... u smislu
2 alternative. Uvijek je to bilo jednoznačno rešenje. Dakle, ni...ni... ja nisam mogao
3 tu da biram.

4 P: Dobro. Mogu li dalje da Vas pitam?

5 O: Samo izvolite.

6 P: Vi ste bili član Vlade Bosne i Hercegovine?

7 O: Jesam.

8 P: Ko je Vas tamo predložio?

9 O: Isto d... ovaj... stranka.

10 P: Koja stranka?

11 O: Stranka, ovaj... SDS. Dakle, Srpska demokratska stranka, ona je
12 participirala u vlasti i ona je mene tamo predložila. Dakle, ja sam bio na
13 njenoj listi.

14 P: Jeste li bili član Srpske demokratske stranke?

15 O: N...nisam.

16 P: Dobro.

17 O: Dakle, nigdje me ne...

18 P: Samo... završite sa odgovorom, ot... odgovorili ste...

19 O: Rekao sam, dobro.

20 P: ...mi i gotovo, jasno. Ko Vas je predložio da uđete u Ministarski
21 savjet Republike Srpske?

22 O: To je radila stranka i predsjedavajući samje... Savjeta ministara u to
23 vrijeme, dakle, gospodin Simović.

24 P: Dobro.

25 O: On je dogovarô sa predsjednikom stranke. To su opet njen... njen...

26 P: Dobro, odgovorili ste, idemo dalje. Ko Vam je dao mandat za sastav
27 Vlade, Vlade Republike Srpske?

28 O: Takođe, ova, je li, predsjednik stranke.

29 P: K...koje pre... stranke i koji predsjednik?

30

- 1 O: Vid'te, mislim...
- 2 P: Pa recite.
- 3 O: Stranka je Srpska demokratska stranka, Srpska demokratska stranka, je
4 li, ona je... ona je ta, a u ime stranke me je na Skupštini na Palama u martu
5 predložila Biljana Plavšić. Jer kol'ko sam shvatio, ona je ta koja je bila
6 v...vodila kadrovsku komisiju...
- 7 P: Dobro.
- 8 O: ...stranke.
- 9 P: Dobro. Odgovorili ste. Gospodine Đeriću, u svim parlamentarnim
10 sistemima, kada jedna stranka pobijedi na izborima, pa još ako ima apsolutnu
11 većinu, ona predlaže mandatara za sastav Vlade. Je li tako?
- 12 O: Da.
- 13 P: A ako ima apsolutnu većinu, ne mora tražiti čak ni koalicionog
14 partnera; je li i to tačno?
- 15 O: Tačno.
- 16 P: Je li logično da svaki mandatar vodi računa da u skupštini dobije
17 podršku skupštinske većine kada predloži kandidata? Je li tačno to?
- 18 O: Logično je.
- 19 P: Pa, da li je logično i to što ste Vi predložili takav sastav,
20 očekujući podršku Skupštine? Je li tako?
- 21 O: Taj sastav meni daje stranka, daje stranka, a njeni poslanici su u
22 Skupštini.
- 23 P: Pa, ja pričam o tome. Znači, da Vi vodite računa da l' ćete dobiti
24 podršku.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Ama, jednostavno ja n... nemam ja drugog izbora, znate, nemam ja drugog
2 rešenja. Ja sam tu, dakle, nestranačka ličnost na... na... na... na listi, ovaj... te
3 stranke i, ovaj... dobijam kadrove od... od stranke.

4 P: Dobro. Ja ću Vam pročitati imena nekih članova Vlade za koje ste Vi
5 rekli da ih nikad ne biste uzeli da ste mogli da birate. Dakle, Mićo Stanišić,
6 Momčilo Mandić, sa obrazloženjem da su - a rekli ste to i ovde u sudnici - ipak
7 bili bliže predsedniku nego Vama. Je li to suština Vašeg prigovora na... na... na
8 nj... na njih dvojicu?

9 O: Vid'te, mislim, ja sam rekao da ne bi' nikad njih dvojicu, ovaj...
10 primio iz razloga, o...ovaj... funkcionisanja, je li, ovaj... i... i Vlade i u
11 Vladi, a, ovaj... ovo drugo što me pitate - jednostavno, treba imati ovde u vidu
12 da je, jednostavno, kod nas u to vrijeme bio... bio sistem...

13 P: Ja se izvinjavam, samo odgovorite da l' je...

14 O: Ne mogu da Vam odgovorim, mislim...

15 P: Pa, n... morate odgovarati.

16 O: Hoću...

17 P: Ne, ne. Pa unakrsno ispitivanje /sic/ Vi samo odgovorite. Da li je
18 tačno da je to razlog bio što su, po Vama, bili ipak bliže predsedniku nego
19 Vama?

20 O: Ma n... ma ne... mi ni...

21 P: Jes... tako ste rekli u sudnici.

22 O: Ne, nije to bio... nije to bio razlog, znate, nije to bio, ovaj...
23 glavni razlog. Oni su samo ignorisali Vladu, oni su ignorisali Vladu zato što su

24

25

26

27

28

29

30

1 se smatrali predsjednikovim ljudima, znate. Dakle to je ne...nešto drugo...

2 P: Ne, ne, moram ga zaustaviti. Odgovorili ste. Odgovorili ste na moje
3 pitanje, samo na drugi način. Ali de mi recite onda šta ste našli gospodinu
4 Pejiću, potpredsjedniku Vlade. Šta je s njim? Zašto njega ne biste uzeli?

5 O: Zato što je sklon, ovaj... raditi više za svoju korist, a ne na
6 ciljevima Vlade. Dakle, ovaj... i on je to... I drugo, Pejić je imô i zdravstvenih
7 problema, to je bio teški invalid. I...iako je on bio stručan, on se, ovaj...
8 bavio finansijama dugo godina...

9 P: Dobro.

10 O: ...i tako dalje. Ali ovaj... zbog ovog hendikepa n...nikada - ja da sam
11 se pitô, ovaj - ne bi došao...

12 P: Dobro.

13 O: ...nit' bi bio predložen.

14 P: Šta je razlog zbog čega ni Subotića, kao ministra odbrane, ne biste
15 htjeli u svojoj vladi?

16 O: Zato što, ovaj... teško uspostavlja komunikaciju sa vojskom. Dakle,
17 jednostavno, ta relacija n... ovaj... nije funkcionisala.

18 P: Dobro.

19 O: Dakle, funkcionisala je u potrebnoj mjeri, ali je moglo onda... ovaj...
20 da puno bolje se to radi.

21 P: Dobro. Meni je veoma zanimljivo što ne biste radili ni sa gospodinom
22 Trbojevićem, takođe potpredsjednikom, koji nikada nije bio član stranke. Šta
23 njemu nije bilo u redu?

24 O: Trbojević je, ovaj... imao karijerističkih ambicija, znate. Tako da,
25 ovaj...

26 P: Dobro. Gospodinu Kaliniću ste zamjerali da i on više naginje ka
27 predsjedniku.

28 O: Da. M...molim Vas, ovaj... ovde je jako bitno da, ovaj... da se stvari
29 objasne. Dakle, riječ je o ljudima, riječ je o ljudima koji su dobro shvatili
30 sistem kakav dole postoji. Dakle, to je jedan predsjednički sistem u kome je

1 Vlada formalna, dakle, na papiru, neki privjesak predsjednika i Predsjedništva,
2 i da u slučaju, ovaj... je li, ostavke moje oni računaju i dalje na postavljenje
3 od strane stranke. Dakle, oni su znali zašto se dole vrte i, ovaj... i zašto su
4 kod predsjednika. Dakle, jednostavno, n... ovaj...

5 P: Dobro, moram Vas prekinuti. Evo, odgovorili ste, ja moram, vreme mi
6 ističe. Nemojte se ljutit'. Ministar inostranih poslova Buha, ni on Vam nije bio
7 po volji. Šta njemu zamjerate?

8 O: Pa, dobro, ne mogu ja reći da, ovaj... da mi nije bio po volji.

9 P: A šta mu z... a šta mu zamjerate?

10 O: Ali, mislim, on je, ovaj... radio svoj posao, radio je, ali ovo što sam
11 govorio je...jednostavno imam u vidu, imam u vidu, dakle, ovaj... to da ljudi
12 jednostavno nisu shvatili funkciju vlade u parlamentarnoj demokratiji. Jer mi smo
13 ustavom rekli, ovaj... to i to, a onda su krenuli u jednom vremenu, je li, da
14 rade drugačije. Dakle, molim Vas, doj... d... ovde je jako bitno - Vi govorite o
15 jednom vremenu, o jednom vremenu kada je već ostavka, ovaj... moja usledila.

16 P: Strpite se. Pitaću Vas ja sve.

17 O: Da, da.

18 P: Samo morate biti strpljivi. Nabrojali ste jednu trojku i kažete:
19 "Buha, Pejić, evo sad i Milojević, nagingu ka Beogradu i ja ih nikad ne bi'
20 uzeo." Je li tačna ova tvrdnja?

21 O: Ma, dakle...

22 P: Pa, jeste li tako rekli?

23 O: Ma da, svi su oni imali svoje, ovaj... Vid'te, ovaj... ljudi su se
24 ponašali - dakle, u onoj mjeri kako sam ja postavio problem Vlade već, dakle, od
25 jula mjeseca, problem Vlade, ja pokušavam da se rekonstruiše Vlada, da se ona
26 učini efektivnijim ov... efektivnijom i tako dalje - ljudi, ovaj... počinju, je
27 li, da, ovaj... gledaju kako za sebe da... da... da stvari ovaj... iskoriste.

28 P: Dobro Idemo dalje. Ne valja Vam ni Ostojić; za njega kažete da je
29 ekstremista, a to je ministar inostranih poslova.

30 O: On se pokazao kao ekstremista. Ali molim Vas, Vi... Vi stalno govorite
31 nešto sa, ovaj... sa zadnje skupštine, znate. Mislim, znate, to je već finiš, to je
32 finiš. Jer nije bio problem, ovaj... gospodine ovaj... advokate, nije problem...

33 P: Gospodine, gos... odgovorite na pitanje. Samo da li je... Molim Vas,

1 moram Vas prekinuti. Da li je kod Ostojića ovaj razlog bio odlučujući, kad ste
2 rekli da je, po Vama, bio ekstreman? I rekli ste to u predmetu *Krajišnik*, ja
3 samo citiram Vaše riječi.

4 O: Bio je... bio je ekstremista i on nikada, da sam ja dobio pod... ovaj...
5 recimo, da sam dobio mogućnost da, kojim slučajem, uslovno govorim, da sastavim
6 novu vladu, nikada on ne bi, ovaj došao u vladu.

7 P: Gospodine Đeriću...

8 O: Jer je bio ekstremista.

9 P: Dobro. Sada kada pogledam koji su to ministarski resori, pogledajte:
10 Ministarstvo pravde, Ministarstvo unutrašnjih poslova, Ministarstvo inostranih
11 poslova, dva potpredsednika, Ministarstvo zdravlja, Ministarstvo odbrane - sve
12 ključni resori. Onda mi recite a sa kime ste Vi onda postigli ove uspjehe o
13 kojima smo ja i Vi govorili.

14 O: Pa, vidite...

15 P: Pa, recimo, da li Vam je ministar za šumarstvo pošumio Republiku Srpsku?

16 O: Vid'te, da je d... da je Vlada radila - radila je, znate. Ali ovde se
17 govori o tome da se moglo i bolje raditi, pogotovu kad su u pitanju dva d... od...
18 dva ministarstva. I ne zaboravite, ovaj... još nešto, ovaj... da se uspjela...

19 P: Gospodine Đeriću, evo konkretno... preći ću na konkretno
20 ministarstvo. Zar nije pošteno i fer reći da je najveće uspjehe Vlada postigla u
21 ovim ključnim oblastima: u bezbjednosti, odbrani, vjerovatno i pravosuđu? Evo,
22 neću da... da... da apostrofiram više. Zar nije tačno?

23 O: Ma nije...

24 P: I zar nije fer reći?

25 O: Ma nije, nije, nije, nije tako. Nije tako. To su dva najbitnija
26 ministarstva za vladu, najpotrebnija, i ja sam tu želio da postignem više, da
27 postignem više. I... i zato sam, ovaj... i tražio tu izmenu. Jer to su ključna
28 ministarstva.

29 P: Dobro. Onda moramo da odemo na skupštinu kad je usvojena Vaša
30 ostavka. I sjećate se Vi šta ste rekli na toj skupštini?

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, ako prelazite na
2 drugu temu, onda da napravimo sad pauzu?

3 G. CVIJETIĆ: Okay. Hvala.

4 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

5 [Svedok se povlači]

6 ... Početak pauze u 15.39h

7 ... Sednica nastavljena u 16.03h

8 [Svedok je pristupio svedočenju]

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

10 Izvolite sjesti.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, možete da
12 nastavite.

13 G. CVIJETIĆ: Hvala, časni Sude. No prije nego što počnem, samo jedno
14 kratko izvinjenje stručnoj službi. Naime, na početku zapisnika stoji - a tako
15 sam rekao - da je bio tehnički problem s onim *binderom*. U suštini, to je bio moj
16 problem, koga sam ja zaboravio, a oni su ga samo sklonili. I trebao sam ga ja,
17 ovaj... izvaditi. Tako da nije problem namijenjen, ovaj... stručnoj službi, nego
18 to je moj bio problem. Pa utoliko samo da uđe u zapisnik, da ispravimo to.
19 Dobro.

20 P: Gospodine Đeriću.

21 O: Izvolite.

22 P: Nalazimo se na skupštini gdje se raspravljalo o ostavci Vlade. To je
23 dokumenat, ako 'oćete da se podsjetite i da otvorite, dokumenat kod Vas je broj
24 65, 65.

25 G. CVIJETIĆ: Moram reć' na engleskom da su relevantne stranice, znači,
26 15... Ha, moram prvo reći broj dokumenta - ja izvinjavam se - 65ter 933. Moraću,

27

28

29

30

1 nažalost, reći tri strane; pa, znači, relevantne su 15, 18, 19 i sve z... do... do
2 23. Znači, od 15 pa ćemo, eto, pratiti tako.

3 P: A, gospodine Đeriću, mislim da u srpskoj verziji počinje na 10.
4 strani. To je Vaša diskusija.

5 E, gospodine Đeriću, složićete se sa mnom da je skupština tijelo u kojoj
6 se na najdemokratskiji način raspravlja o svim problemima; je li tako?

7 O: Da.

8 P: To je bila prilika da svojim ministrima, sa kojima niste zadovoljni,
9 direktno kažete šta im zamjerate; je li tako? Je li tako, gospodine Đeriću?

10 O: Ma, ja sam to govorio, mislim...

11 P: Ne, ne, pa pitam Vas da li ste is...

12 O: Ja sam to govorio.

13 P: Pitanje je: da li ste na Skupštini iskoristili tu mogućnost i u lice
14 rekli svakom od man... ministara šta mu zamjerate i šta ne valja u njihovom radu?
15 Direktno?

16 O: Ma, ja sam ministrima na... na o... na sjednici Vlade, ovaj... govorio
17 š...šta ne valja, šta, ovaj... trebaju da promijene, i tako dalje. I maloprije kad
18 sam govorio, molim Vas, da... da Vi ne shvatite...

19 P: Gospodine Đeriću...

20 O: Dobro, 'ajte...

21 P: ...konkretno je pitanje - moram Vas zaustaviti - da li ste to
22 iskoristili na Skupštini, na tak'om jednom mjestu gdje se zaista odlučuje o
23 vrijednosti rada cijele Vlade i svakog ministra pojedinačno? Da ili ne?

24 O: Ma, ja to n... jednostavno nisam radio, ovaj... da sad na Skupštini
25
26
27
28
29
30

1 raspravljamo o određenim ministrima, razumijete? Dakle, ministri su članovi
2 Vlade, ministri moraju da shvate da je Vlada jedna cjelina.

3 P: Gospodine Đeriću, ako niste - a vidim da niste - gospodin Mandić
4 Momčilo, ministar pravde, i gospodin Stanišić direktno Vas prozivaju, iznose
5 svoje primjedbe na Vaš rad i traže od Vas direktno da izađete i da im kažete
6 konkretno šta im, u stručnom smislu, kao ministrima ili njihovim ministarstvima,
7 stavljate na teret. Sjećate li se njihovih diskusija?

8 O: Ma, ne sjećam se ja njihovih, ovaj... diskusija, ali oni dobro znaju
9 - to je samo njihov manevar, ovaj... šta su moje primedbe bile, šta su primedbe
10 Vlade na njih dvojicu. Pa nis... nije to samo, ovaj... mišljenje predsjednika,
11 ovaj... Vlade nego i svih drugih ministara.

12 P: Dobro.

13 O: Svi su oni dobro znali o... o... o njima dvojici.

14 P: Dobro. Evo konkretno pitanje.

15 O: Dakle, ovo je sjednica kada... kada j... se usvaja ostavka, ovaj...
16 predsjednika Vlade.

17 P: Dobro. I slušajte me sad, nemojte me...

18 O: Recite.

19 P: ...prekidati. To jeste prilika da se iznesu take stvari. Evo, gospodin
20 Mandić kaže da nikada od ministarstava niste tražili izvještaj o radu. Je li
21 tačna tvrdnja ovog gospodina Mandića?

22 O: N... Ama, nije, ovaj... tačna, nije tačna jer Vlada t... radi tako što
23 traži izvještaje o...o...od ministarstava. I ministarstva, ovaj... reaguju sa svojim
24 izvještajima.

25 GĐA KORNER: [simultani prevod] U engleskoj verziji se kaže: "Da li je
26 iko ikada video izveštaj o Vašem radu? Čija je to greška? Da li je to greška

27

28

29

30

1 /?Momčila/ Mandića ili Đerića?" Ne kaže, gospodine Cvijetiću, ono što ste Vi
2 upravo citirali. I ukoliko želite da predočite svedoku nešto iz dokumenta, onda
3 treba da čitate originalan tekst.

4 G. CVIJETIĆ:

5 P: Evo, konkretno moje pitanje, da ne bude na Mandića. Moje pitanje: da
6 li ste tražili izvještaje o radu ova dva ključna ministarstva?

7 O: Pa, kako nisam tražio? Ovaj... pa evo ne...neke smo juče, ovaj... na neke
8 smo se navraćali. Dakle, ka...kako bi došli izvještaji da ih nisam tražio? Dakle,
9 način rada Vlade je da traži s vremena na vrijeme izvještaje određenih
10 ministarstava o njihovom radu.

11 P: Dobro. Suština mog pitanja jeste: juče smo prošli kroz izvještaje o
12 radu Ministarstva unutrašnjih poslova i ja nisam čuo nijednu primjedbu u
13 stručnom smislu na rezultate rada ministarstva, čak sad više ni u sudnici.

14 Preći ću na diskusiju gosp... Samo, ja se izvinjavam. Preći ću na
15 diskusiju gospodina Stanišića. Gospodin Stanišić Vam prigovara da je Vaš jedini
16 argument protiv njega to da je on, navodno, Radovanov čovjek. Tako piše u
17 zapisniku; strana 16 srpske verzije, a potrudimo se da nađemo, mislim da je
18 odmah na 20. ili 21., tu negde gde...

19 O: Pošto ste... ne znam...

20 P: ... 21. strani, tu pred sam kraj. I samo da Vam kažem. I gos... Samo da
21 završim pitanje. I gospodin Stanišić kaže da... da z... da to za njega nije nikakva
22 argumentacija. Zar nije bio red da onda izađete i da iznesete drugu
23 argumentaciju?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Molim Vas, ovaj... jednostavno to ne stoji. To ne stoji i to je
2 banalisanje razloga, je li, od strane gospodina, ovaj... Stanišića, jer on
3 pokušava da nađe za sebe alibi, da nađe za sebe izgovor. Dakle, ja nisam imao na
4 njega primedbe što je on, ovaj... predsjednikov čovek, nego zato što nije d... što
5 se na... u potrebnom nivou ne realizuje politika Vlade. A njegov je problem što je
6 on ignorisao Vladu, što je bio stalno kod predsjednika, što nije dolazio na
7 sjednicu Vlade, i tako dalje. To je njegov problem. Dakle, mnoge...

8 P: Dobro. Dobro.

9 O: M... Izvinjavam se. Mnoge od ovih stvari moglo je da radi birokratija,
10 činovništvo ministarstva...

11 P: Gospodine Đeriću, odgovorili ste na pitanje. Gospođa Korner ima
12 prigovor.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, molim Vas, nemojte
14 parafrazirati nego čitajte *verbatim*, odnosno doslovno ono što piše u
15 transkriptu. A takođe molim i da kažete tačno na kom mestu se to nalazi u
16 engleskoj verziji.

17 G. CVIJETIĆ: /nečujno/ Znači, na... na srpskoj je 16. strana. Aha. U
18 srpskoj verziji je 16. strana na dnu. I sad ćemo da vidimo, da prepoznamo - 21.
19 strana pri dnu, poslednji pasus. I evo, pročitacu kako piše, da ne bi bilo da...

20 "Iz tog smo razloga insistirali da ne može neko kako mu padne na pamet
21 da kaže: Ti ne valjaš, jer ja cijenim da si ti Radovanov čovjek. To za mene
22 nije" - odnosno - "nikakva argumentacija nije." Jesam li tačno citirao riječi?

23 P: Gospodine Đeriću...

24 O: Da...dakle...

25 P: ...dozvolite da Vam sad postavim pitanje.

26 O: Da.

27 P: Evo, ja sam sabrao diskusije sa Skupštine, uz pozamašne probleme da
28 Vam predočim rezultate rada Ministarstva unutrašnjih poslova. Pratio sam Vaše

29

30

1 reakcije kad sam iznosio te dokaze. Evo slušam Vas i sad. Ja moram da
2 konstatujem da je Vaša jedina argumentacija da je gospodin Stanišić Radovanov
3 čovjek i da Vi nemate nijednu drugu primjedbu u smislu stručnosti, kvaliteta,
4 obima rada jednog takvog velikog ministarstva Vašeg i Vaše Vlade. Slažete li se
5 sa mnom?

6 O: Ne slažem. U... u potpunosti se ne slažem. Vaša i pitanja i... i
7 argumentacija, i tako dalje, je, je li, u duhu m... Vašeg, ovaj... štićenika. Hoću
8 da kažem o...

9 P: Dobro, odgovorili ste.

10 O: Molim Vas, nisam Vam...

11 P: Da... Gospodine Đeriću, odgovorili ste mi. Ja sam zadovoljan odgovorom.

12 O: Ma i... i... ni... Molim Vas da mi, ovaj...

13 P: Gospodine Đeriću, tak...

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, izvinite, molim Vas, ne možete
15 prekidati odgovor svedoka na ovaj način jer Vam se ne dopada ono što će on da
16 kaže. Mora mu se dopustiti da završi svoj odgovor.

17 G. CVIJETIĆ: Gospođu Korner, i... i Sudskom veću, svjedok je odgovorio na
18 moje pitanje. Ja upravljam postupkom i postavljam pitanje, a neću gospođu Korner
19 uo... podsjećati na njen način k... saslušanja svjedoka, i ja se nikad takvom načinu
20 nisam protivio. I stop, stop i stop. Evo, ja kažem svom svjedoku "stop". Dobio
21 sam odgovor.

22 SVEDOK: Ma, ni...niste Vi dobili, ja sam tek počeo da odgovaram.

23 G. CVIJETIĆ:

24 P: Konkretan odgovor je bio da se ne slažete sa mnom, i ne moramo da se
25 složimo. Je li tako?

26 O: Ama, i da Vam odgovorim. Ne samo da se ne slažem. Časni Sude, i da
27 odgovorim.

28

29

30

- 1 P: Pa eto, ja...
- 2 O: Dakle, ovde u zapisniku imate, gdje piše, ovaj... gdje je
3 apostrofirano, je li, da je čitav ovaj problem izmišljen od strane predsjednika
4 Vlade, da se predsjednik Vlade bori protiv predsjednika, ovaj... republike i da
5 je to razlog zašto ovu dvojicu ministara, je li, ovaj... ne može, i tako dalje.
6 Dakle...
- 7 P: Dobro.
- 8 O: ...nije tačno.
- 9 P: Mogu li sada...
- 10 O: To nije tačno.
- 11 P: ...da Vas zaustavim? Pa, evo...
- 12 O: Dakle, ja nisam... ja sam dobro znao koja je moja pozicija koja je
13 preds... pozicija predsjednika republike, pogotovu u vrije... o...ovaj... u režimu
14 jedne stranke. Dakle, to je izmišljena priča, znate. Ja sam isključivo imô
15 problema s tim ministrima zato što nisu se dovoljno angažovali na realizaciji
16 politike Vlade, i ništa više.
- 17 P: E, kad ste već kod predsednika, jeste li sami rekli u predmetu -
18 moramo predočiti svjedočenje u predmetu *Krajišnik*, pošto je ušlo kao dokaz -
19 jeste sami rekli da ste imali konceptualno razmimoilaženje sa predsjednikom
20 republike? Predsjednik republike je svoju funkciju, po Vama, smatrao jakom
21 predsjedničkom, a da Vi niste bili za to; Vi ste više zagovarali da Vlada ne
22 bude marginalizovana, i tako dalje, i tako... Je li to ta Vaša... vaše
23 razmimoilaženje?
- 24 O: Vid'te, mislim, ovaj... jednostavno, ovaj... to je Ustav riješio -
25 poziciju Vlade i poziciju predsjednika. Nego smo mi imali konceptualne razlike
26 prije svega u pogledu... u pogledu, ovaj... efektivnosti vlasti. Što je
27 predsjednik mnoge stvari - a pre svega, je li, ovaj... kad su u pitanju ova dva
28 ministarstva, iz njihovog domena - smatrao, ovaj: To ćemo kasnije, je li, i tako
29 dalje. Ja sam tražio da se stvari procesuiraju, da se gone, saglasno odlukama
30 Vlade.

1 P: Koje stvari da se procesuiraju?

2 O: S...sve. Dakle, s...sve stvari u skladu sa zaključcima Vlade. Evo,
3 vidjeli ste, m...mi smo govorili o bezbjednosti imovine i lica, o kriminalu.
4 Kriminal je najteže zlo bilo u to vrijeme.

5 P: Dobro. Pa, kad je procesuiranje u pitanju... O, izvinjavam se.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Setićete se da smo vas upozorili da
7 pravite pauze između pitanja i odgovora, kako bi prevodioci mogli da prevode.

8 G. CVIJETIĆ: Samo da proverim da l' je prethodno ušlo i treba li
9 intervenisati. Dobro.

10 P: Kad smo kod proce...

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Cvijetić, pre nego što
12 nastavite, budite ljubazni i objasnite kuda i šta smerate svim ovim što sada
13 radite. Mi se dugo već bavimo pitanjem da li je ovaj svedok bio zadovoljan radom
14 Vašeg klijenta u vreme kada su bili u Vladi, 1992. godine. I ma koji da je
15 razlog, koliko sam ja mogao da zaključim, ovaj svedok nije bio zadovoljan radom
16 gospodina Stanišića u Vladi. Iznošene su razne optužbe, ne znam da li je za njih
17 bilo dokaza, navodno, da je došlo do razdora između Vlade i Predsedništva i
18 navodno - naglašavam to navodno - je Stanišić bio na Karadžićevoj strani. Ono
19 što ja ne razumem je kako ovo doprinosi Vašim argumentima. Zato kažem, kuda
20 smerate s ovim?

21 G. CVIJETIĆ: Pošto je svjedok pomenuo procesuiranje, mislim da ovaj dio
22 pitanja završim sa još jednim dokumentom i mislim da će to bit' odgovor na Vaše
23 pitanje, ako dozvolite. Između ostalog. Dobro. Evo, imam sugestiju da udaljimo
24
25
26
27
28
29
30

1 svjedoka da možda popričamo na tu temu, mada bi' ja završio sa njegovim
2 ispitivanjem sa ovim što sam naumio. No možda bi dobro bilo da bez svjedoka
3 popričamo o argumentima.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Mene ne interesuje Vaš odgovor već me
5 interesuje kako ovaj svedok svojim svedočenjem može doprineti pronalaženju
6 istine.

7 G. CVIJETIĆ: Ja u tom smjeru i idem i želim mu pokazati jedan dokumenat
8 i tražiću od njega da ga prokomentariše. Može li se staviti svjedoku na uvid
9 65ter 179?

10 P: To je kod Vas, gospodine Đeriću, 66, poslednji dokumenat. Gospodine
11 Đeriću, jeste našli?

12 O: Jesam.

13 P: Pismo gospodina Stanišića upućeno lično Vama i lično predsedniku
14 republike. Je li vidite?

15 O: Da.

16 P: Vidite li sadržinu pisma?

17 O: Evo, gledam.

18 P: Pogledajte. Kao što vidite u tom pismu, gospodin Stanišić u uvodnom
19 dijelu, u stručnom pravnom smislu, skreće pažnju na opasnost od činjenja ratnih
20 zločina i neprocesuiranja istih. Dalje, poziva se, naravno, na te međunarodne
21 kon...konvencije, i tvrdi da se Vi lično niste dovoljno upustili u tu
22 problematiku. I navodi da Ministarstvo radi na prikupljanju i dokumentovanju i
23 tako dalje. Ja sam Vam juče pokazao naredbu gospodinja /sic/ Stanišića, formular
24 sa terena, a evo i ovde vidite, na drugoj strani, da kaže: "Bez obzira ko su
25 učinioci i koje su nacionalnosti."

26 Ja sam Vas pitao, gospodine Đeriću, juč...juče, ako se ne v... i u petak, je
27 l' tako, ko je inicijator i ko je pokrenuo da se u vladin program unese i
28 prioritet u rešavanju ratnih zločina, dokumentovanje ratnih zločina? Vi mi niste
29 htjeli odgovoriti.

30

1 O: To je V...Vlada. Pa čim je, ovaj... stavila tačku dnevnog reda, dakle...

2 P: Ko je...

3 O: To je moja inicijativa, dakle, kao predsjednika Vlade. Znaite, ja sam
4 taj koji vodi Vladu, koji zakazuje, je li, Vladu, stavlja, ovaj... u...utvrđuje,
5 predlaže dnevni red, i tako dalje.

6 P: Da li je ovo pismo bilo povod za takvu jednu inicijativu i za tačku
7 dnevnog reda?

8 O: Ne, ovo pismo je manevar gospodina Stanišića posle pritiska moga,
9 posle moga pritiska da se oni zamijene, ova dvojica ministara, i konkretno
10 ministar Stanišić. Onda on proila... prelazi u protiv-ofanzivu da smjenjuje mene,
11 znate. Da smjenjuje mene. Umjesto, dakle... po...pošto su vidjeli d... ovaj... da ih
12 brani i predsjednik, onda oni kreću u ofanzivu protiv mene i piše o...ovako...
13 ovakvo pismo. A ja sam upravo taj koji, dakle, sam Vladu stavio u funkciju da
14 se, dakle, sve stvari, ovaj... kršenja, ovaj... je li, svih propisa, i tako
15 dalje, m...m... svih, da se sve to procesuiru. Dakle, to ste mogli da vidite i
16 ovaj... iz zapisnika Vlade.

17 P: Gospodine Đeriću, gospodin Stanišić se nije zadržao na ovom pismu.
18 Juče sam Vam po... odnosno u petak sam Vam pokazivao konkretne radnje na
19 dokumentovanju i bilježenju i procesuiranju krivičnih djela, pa i ratnih
20 zločina. A možete li se sjetiti da li ste i na kojoj sjednici Vlade Vi inicirali
21 ovo pitanje?

22 O: Pa ja sam, ovaj... inicirô... znate, čim, ovaj... predlažem dnevni red,
23 dakle, inicirao sam da se o tom pitanju raspravlja. Kako bi bilo, o...ovaj...
24 raspravljano?

25 P: Gospodine Đeriću, evo na kraju - zar nije pošteno bilo na moje
26 pitanje odgovorit' da ste prihvatili inicijativu svog ministra da se bavite ovim
27 pitanjem?

28 O: Ama, n... ma nije tako, znate. Ne... ne kažem ja da i ministar nije u
29 ne...nekome, ovaj... periodu, je li, i tako dalje. Ali mislim, jednostavno, ja sam

30

1 taj koji je, ovaj sprovodio politiku Vlade i njen program i tako dalje. I one
2 koje s... o... naše obaveze. Ma n... i reći - molim Vas, krajnje je drsko reći, ovaj:
3 Vi ste ti koji, ovaj... sprečavate. Pa znate, postoje tu svjedoci, postoje,
4 ovaj... vrijeme, i tako dalje. Zna se sve ko je šta radio.

5 P: Gospodine Đeriću, moram Vas prekinuti samo da upitam.

6 O: Dobro.

7 P: Pošto Vi često upotrebljavate termin "Vlada je to", "Vlada je to",
8 "Vlada je to" - ko je Vlada? Jeste Vi Vlada?

9 O: Pa, nisam ja Vlada. Vlada je... Vlada su ministarstva, Vlada je, je li,
10 određeni organ koji koordinira... koji or... koordinira ministarstva.

11 P: Da li je gospodin Stanišić sa svojim ministarstvom Vlada ili član Vlade?

12 O: Nije Vlada, jest član Vlade.

13 P: Dakle, rezultati njegovog rada i na ovom problemu su uspjesi i
14 rezultati Vlade, al' ne možete ih Vi pripisivati, a da ih ne p... uzmete da je to
15 i njegov doprinos. N...n... Vlada nije Vlada bez ministarstva. To hoću da Vam kažem.

16 O: Pa dobro, to nije sporno, znate. Ali svaki predsjednik vlade, naime,
17 želi da postigne bolje rezultate. Znate, dobro. I ja sam...

18 P: Gospodine Đeriću.

19 O: Da.

20 P: Izvinjavam se. Završio sam sa dokumentima. Ja imam obavezu da Vas
21 provedem kroz neke dokumente - sjednice Vlade, sjednice Skupštine, Savjeta za
22 nacionalnu bezbjednost - kako bismo, sada Vam nisam dužan objašnjavat' razloge,
23 ocijenili mogućnost uvođenja i korištenja navedenih akata u svrhu za koje ćemo
24 mi, kao stranke, o tome odlučiti. Mislim da ste ostali dužni na pitanje sudije
25 /?Delvoiea/ objašnjenje kako je Republika Srpska dobila svog predsjednika.
26 Sjećate se da niste odgovorili na to pitanje?

27 O: Kog predsjednika?

28 P: Predsednika Predsedništva, odnosno kolektivnog Predsedništva, kako je
29 dobilo. Kad Vas je sudija pitao, Vi ste rekli da je Radovan Karadžić bio samo
30 član stranke i da ne znate kako je uopšte obavljao...

1 O: Mislim, ja... ja se ne sjećam kad je imenovano ovo Predsjedništvo,
2 ovaj. Ja se sjećam dobro kad je on izabran na... na Skupštini, toga se sjećam. Na
3 Skupštini je izabran...

4 P: Gospodine Đeriću.

5 O: Da.

6 P: Vi ste bili premijer, profesor ste univerzitetski, ja sam očekivô da
7 će bar... da ćete bar elementarne stvari iz našeg Ustava reći Sudu, da ne ostane
8 onako kao što je ostalo, da ne znamo kako smo dobili Predsjedništvo.

9 G. CVIJETIĆ: Ja bih molio da se stavi na uvid Ustav Republike Srpske; to
10 je 65ter 49.

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da, neka se pokaže. Možete li nam,
12 prije nego što završimo s ovim dokumentom, reći koji je datum na tom pismu?

13 G. CVIJETIĆ: Može, časni Sude, samo da otvorimo. 18. jul 1992. godine.
14 Na zadnjoj strani, sudija, imate dole. Nije na prvoj, nije na prvoj. Na zadnjoj
15 strani dole piše kada ovo... kad je... E, 18. jul 1992. Jeste zadovoljni? Mogu l'
16 nastaviti?

17 E, ja bih molio sad da se stavi Ustav, 65ter 49, i da se dođe do zadnjih
18 za... prelaznih završnih odredbi. Znači, idemo na sam kraj Ustava. Ja ću reć' koji
19 bi to član mogao bit' - 140 otprilike, to je pred k... Izlistajte prema 140. Član
20 137; znači, ne s... nije... znači, promjena Ustava, i tako. Da, e - promjena Ustava.

21 P: Gospodine Đeriću, član 142. Znači, 142. Na ekranu ćete morat' gledat'
22 jel mislim da Vam nisam obezbijedio taj ant... Kaže... Samo da dobijemo u engleskoj
23 verziji. 140.

24 Pogledajte, dakle, piše: "Ustav republike može se mijenjati ustavnim
25 amandmanima ili ustavnim zakonom."

26 Da li znate za tu odredbu?

27 O: Mislim, vidim, evo.

28 P: Da li znate da je Skupština istog dana, dakle 28. februara usvojila i
29
30

1 Ustavni zakon za provođenje Ustava Srpske Republike Bosne i Hercegovine. Sjećate se?
2 O: Ne sjećam se.
3 P: Dobro.
4 G. CVIJETIĆ: Ja bi' molio onda da Vam se otvori taj dokumenat; 1D00-
5 4266. I relevantni s... A nisu još. E, to je to. I u bosanskoj verziji, samo da
6 vidimo. To je to, ja mislim da je to. Ne, ne, morate u... u... u srpskoj verziji
7 preć' dalje. To je... to je završetak Ustava. Znači, morate samo nastaviti dalje.
8 Imate na desnoj strani kolonu, gde počinje ovaj zakon. E, tu počinje. I ako
9 tehnički možete /?da/ pređete sada na sledeću stranu. Član 4 na... član 4.
10 Odlično. E sad, jedino u engleskoj verziji onda možete da... da uskladite, pa ćemo
11 da pričamo. Odlično, 4, 5.
12 [Sudije većaju]
13 GĐA PREVODILAC: Mikrofon za gospodina Cvijetića.
14 G. CVIJETIĆ: Dobro. Dobro.
15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavite, gospodine Cvijetiću.
16 G. CVIJETIĆ: Hvala.
17 P: Gospodine Đeriću, pročitajte član 4, 5, a evo ima i 6, vezano za
18 Vladu. Znači, u članu 4 piše kako će biti izabran predsednik republike, je li
19 tako? Jeste pročitali?
20 O: Da.
21 P: Da ne tumačim ja Vama, sad možete pročitat'.
22 O: Dobro.
23 P: Ja sam pročitat' /sic/ sad. Ono što hoću da Vas podsjetim, čega se Vi
24 niste mogli sjetiti, to je član 5, stav 2:
25 "Do izbora predsjednika republike funkciju predsjednika obavljaće
26 članovi Predsjedništva SRBiH srpske nacionalnosti izabrani na izborima i...
27 osamnaestog", i tako dalje. I je l' sada znate...
28 O: To ne st... mislim, ne stoji Vaš zaključak d...d... ovaj... da se ja toga
29 nisam sjetio. Ja sam se upravo toga sjetio, dakle, da ta dva člana
30 Predsjedništva predstavljaju, ovaj... predsjednika.

1 P: Dobro.

2 O: Dakle...

3 P: I sada ću Vam morati...

4 O: I oni su vršili, ovaj... funkciju Predsjedništva.

5 P: Tačno. I tako je obezbjeđen kontinuitet te funkcije do izbora
6 kolektivnog Predsjedništva.

7 O: I da.

8 P: I to je ono što želim sad da Vam kažem.

9 O: Da.

10 G. CVIJETIĆ: Nažalost, ovaj Zakon o izmjenama i dopunama Ustavnog zakona
11 za provođenje Ustava Srpske Republike je u onom paketu koga još uvek, časni
12 Sude, nismo usvojili, pa ću morat' samo pročitati odredbu koja se odnosi - a
13 prevodioci da je prevedu - koja se odnosi na izmjenu načina izbora predsednika.
14 Dakle, taj član 5 koji ste čitali je promijenjen i sada klas... glasi:

15 "Do izbora predsjednika republike, funkciju predsjednika obavljaće
16 Predsjedništvo od tri člana koje bira Skupština srpskog naroda u Bosni i
17 Hercegovini."

18 I sledeći stav:

19 "Predsjedništvo bira predsjednika iz reda svojih članova."

20 Gospodine Đeriću, ova izmjena zakona je... donijeta je na Skupštini 12.
21 maja 1992. godine. Gospođa Korner Vam je pokazala zapisnik - a i ja mogu da Vam
22 pokažem - sa sjednice Predsjedništva na kojoj ste i Vi prisustvovali. Taj dan
23 jednoglasno izabran je predsjednik Radovan Karadžić, za predsjednika
24 Predsjedništva. I Vi ste bili tu.

25 O: Ja se toga ne sjećam. Možda... možda sam...

26 P: Ja zaista ne mogu da Vam vjerujem.

27 O: Možda sam izašô, možda... j...ja se toga stvarno ne sjećam, da je to u... u
28 Banja Luci bilo, kad je bila Skupština. Ja se toga ne sjećam. A Vi sad...

29 P: Gospodine Đeriću, ne mogu a da onda Vam ne kažem: prisustvovali ste
30

1 sjednici Predsjedništva na kojoj je predsjedavô gospodin Krajišnik. Kada Vam je
2 predôčen zapisnik, rekli ste da je čist falsifikat. Da li je to tačno?

3 O: Ne razumijem, ovaj...

4 P: U predmetu *Krajišnik*, kada ste svjedočili, predôčeno Vam je - samo
5 nisam siguran da l' je gospodin Stewart ili tužilac - predôčen Vam je zapisnik
6 sa sjednice Predsjedništva na kome nije bio gospodin Karadžić i, čini mi se,
7 gospođa Plavšić, a bili ste Vi. I Vi ste otvoreno rekli da je to čist
8 falsifikat, taj zapisnik.

9 O: Ja...

10 P: Da li ste tako rekli?

11 O: Vid'te, mislim, ja sam to rekao zato što, ovaj... se ja ne sjećam, ja
12 ne sjećam da je Krajišnik predsjedavao. Dakle, to je moj argument. Dakle, il' su
13 predsjedavala ova dva člana ili, kasnije, Radovan.

14 P: Molim Vas...

15 O: Dakle to je ono što ja mogu da se sjetim.

16 P: Molim Vas...

17 O: I onda i sada.

18 P: Evo Vam, to je strana dvije hilj... 27095, datum je 12. jul 2006
19 godine, slučaj *Krajišnik*, i evo, red 15. Kada Vam je - evo, sad ću i reć' ko je
20 - sudija Orić Vam je to predôčio. I Vi sudiji Oriću kažete: "Ovo je čist
21 falsifikat."

22 O: Ama, jednostavno d... ovaj... ja... ja se ne sjećam, ja se ne sjećam da
23 je Krajišnik predsjedavao Predsjedništvu. Ja i... i onda sam tvrdio, i sada
24 tvrdim.

25 P: Gospodine Đeriću, ne mogu a da Vam ne kažem, mno...

26 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pogledajte šta dalje kaže, na strani
27 27172 o tome. On je unakrsno ispitan o toj tvrdnji.

28 G. CVIJETIĆ: Ja ne znam da l' imam sledeću stranu, ja sam izvadio samo
29 ovu stranu.

30

1 P: Vi ste dali objašnjenje šta ste podrazumijevali pod tim da je
2 falsifikat. Evo...

3 O: Ja se ne sjećam ni dan-danas, evo, i ni ovoga momenta, da je ikada
4 Krajišnik vodio Predsjedništvo i predsjedavô. Izvinite, mislim.

5 P: Gospodine Đeriću...

6 O: Ja...

7 P: ...zaista moram da... da... da... pokušavam da očuvam Vaš kredibilitet, ali
8 tvrdili ste i za instrukcije Vlade koje su Vam pokazane o...opet od strane sudije
9 Orijeja - evo, ima broj strane, i sve - kažete: "I ovo je falsifikat." Strana
10 27108, red 18.

11 O: Ne... ne znam na šta mislite, ne...

12 P: Na onaj dokumenat koji sam v... prvo ja pokazao, sjećate se, juče?
13 Instrukcije Vlade o... o radu kriznih štabova.

14 O: J...ja sam Vama o...objasnio, ja sam Vama objasnio da sam ja jedan... jedan
15 dokument, dakle, u...uputstva i instrukcija n...nekih, je li - dakle, velika je
16 distanca vremenska, ovaj - uputio prema kriznim štabovima zbog vlastite
17 odgovornosti. Rekao sam, i v... ovaj... rekao sam da je... mislim da je i Karadžić
18 potpisô s druge strane taj... taj dokument. Mislim...

19 P: Nije potpisao...

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo trenutak. Nije dobro djelomično
21 citirati. Zatim su mu o tome postavljana pitanja, na strani 27163 transkripta sa
22 suđenja Krajišniku. On je tada rekao da se ne sjeća. A ne da je falsifikat.
23 Morate zaista zabilježiti sve reference u transkriptu.

24 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, svjedok je odgovorio i objasnio šta je mislio
25 kada je rekao "falsifikat", i ja ću se na tome zadrž...

26 SVEDOK: Ne, ne, ja sam rekao da se ja ne sjećam. Nemojte, mislim...

27 G. CVIJETIĆ:

28 P: Pa, u tom i jest problem, i ja kažem - mnogo mi se toga ne sjećate,
29 gospodine Đeriću.

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Poenta koju je tužilac rekla je u tome
2 da Vi svjedoku predočavate prethodnu nekonzistentnu izjavu, ali samo dio. Jer
3 kasnije u transkriptu koji Vi koristite svjedok objašnjava šta je rekao. Da
4 biste bili korektni prema njemu i da bi to imalo smisla za sudije u Vijeću, onda
5 treba da mu predočite cijeli tekst. I to je već drugi put da tužilac pravi tu
6 intervenciju.

7 Bez obzira kakav odgovor možete od svjedoka čuti danas, poslije suđenja
8 Krajišniku, adekvatan kontekst pitanja bi tražio da svjedoku predočite
9 cjelokupan citat. To je vrlo jednostavno.

10 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, prihvatam Vašu intervenciju, naravno. Ja sam
11 pregledao cijeli i transkript i preslušao tonski zapis. I vjerujte, neću više
12 oko toga. Pošto je to ušlo kao dokaz, preslušaćete, pa ćete naći mjesto gdje
13 svjedok dovodi u pitanje i sopstveni potpis na tom dokumentu. A evo, neću više o
14 tome. To je ušlo u dokaz i ja očekujem da Sudsko vijeće to prouči.

15 P: Gospodine Đeriću, želim samo još nečim da se pozabavim. Vi ste
16 prigovarali na prisustvovanje i neprisustvovanje sjednicama Vlade. Je li tako?

17 O: Da.

18 P: Da li je Vlada donijela odluku da zbog čestih sjednica i
19 prezauzetosti ministara isti odrede zamjenike koji će ih zamjenjivati u njihovom
20 odsustvu? Da li se sjećate?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Generalno je ta postojala mo...mogućnost, je li, da n... da je nekada...

2 P: Molim Vas, molim Vas, ne mogućnost. Da li postoji odluka Vlade o
3 tome?

4 O: Pa, moguće je da je, mislim, ovaj... da smo s...se mi dogovorili tako, i
5 to je inače praksa - ako nekada ne može ministar prisustvovati, da prisustvuje
6 zamjenik.

7 P: Da li je to imalo logiku zbog pre... velikog broja sjednica i da
8 ministri moraju radit' svoj posao? Je li tako?

9 O: Ma, n...nije to imalo logiku zbog prevelikog broja sjednica, nego zbog
10 objektivne zauzetosti ponekad ministra.

11 P: Dobro. Ja ću Vam predočiti onda zapisnik sa sjednice Vlade od 22.
12 jula 1992. godine. To je 41. sjednica.

13 G. CVIJETIĆ: Znači, dokaz je 65ter 929, druga strana na srpskom. Možda
14 bi se moglo desiti da je druga i na engleskom. Samo da vidimo da l' je... Pošto je
15 na drugoj B/H/S-u na samom kraju, da vidimo da l' je na engleskom, kad se
16 podigne. E, to je, B/H/S je dobra, sada samo da pronađemo na engleskom, molim
17 Vas. Polako. E, ja mislim da se... To je to.

18 P: Gospodine Đeriću, vidite na ekranu, jedan od Vaših ministara, Momčilo
19 Mandić, stavlja primjedbu da sjednica nema kvorum. Smatra da nema dovoljan broj
20 ministara i da Vlada ne može punopravno da radi. Z... Gospodine Đeriću, dakle,
21 ministar za koga Vi tvrdite da nije uredan u prisustvovanju n... je najuporniji u
22 zahtjevu da Vlada radi u punom sastavu. Kako objašnjavate tu kontradikciju?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim, to je... Vlada nikada nije radila ni...nit' se njen...njene odluke,
2 ovaj... bile punovažne ako nije postojao određeni broj ministara, ili
3 eventualnih ovih zamjenika. Prema tome, ovaj... to nikad nije rađeno.

4 P: Dobro.

5 O: Nađite mi neku odluku koja je donijeta, a... a... a da nije postojô
6 pravni osnov.

7 P: Ja ne govorim o tome. Ja govorim da Vam sledeći govornik na... na
8 sjednici Vlade, gospodin Mićo Stanišić, prigovara zašto sjednici Vlade ne
9 prisustvuje ministar inostranih poslova Aleksa Buha. Dakle, drugi ministar za
10 koga Vi prigovarate da nije uredan u prisustvuje... u prisustvovanjima interveniše
11 i traži da prisustvuju drugi ministri. A on sjedi na sjednici Vlade. Kako to
12 objašnjavate?

13 O: Vid'te, Buha je, ako nije na... na Vladi, on ima zadatke. On je
14 ministar inostranih poslova; nema on šta da traži kao ministar inostranih
15 poslova na Palama kod Sarajeva. Zato je najčešće bio u Beogradu.

16 P: A zašto je bio u Beogradu?

17 O: Pa, zato što je, ovaj... posao njegov ministra inostranih poslova.

18 P: Ja ću pročitat' Vaše riječi: "Predsjednik Vlade je upoznao vla..."

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, dozvolite da Vas
20 prekinem. Samo da Vas upozorim da Vam je preostalo još 10 minuta.

21 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, i ne treba mi više.

22 P: Dakle, gospodin Stanišić prigovara zašto ne prisustvuje Aleksa Buha,
23 a Vi opravdavate taj izostanak tvrdnjom i upoznajete Vladu da je je... na jednoj
24 sjednici Predsjedništva SRBiH dogovoreno da sjedište ministra inostranih poslova
25 bude u Beogradu. Je li tako?

26

27

28

29

30

1 O: M...mislim da on gore radi, jer to je tražio predsjednik, a Buha je bio
2 u najtješnjoj vezi sa njim. Dakle...

3 P: Dobro.

4 O: ...Ministarstvo inostranih poslova vezano za politički vrh.

5 P: I da Vas podsjetim. M...malopre ste na moja pitanja, kad sam va... pitao:
6 "Zašto Vam Buha ne valja?" rekli: "Zato što naginje ka Beogradu."

7 O: Ja to nikada nisam rekao. Nisam nikada rekao... d... znate, to ste Vi
8 protumačili, "naginje ka Beogradu". Mislim, to je van pameti, mislim. Uopšte takav
9 zaključak. Odakle... I nemate nikakvog razloga da tako zaključite. Ja nikad...

10 P: Ja sam Vam pročitao imena onih za koje Vi tvrdite da naginju Beogradu.

11 O: Ne, ma n... ma nemojte...

12 P: Pejić, Milojević, Buha.

13 O: Ama, nemojte da naginju Be...Beogradu. Znate, to je jedna kvalifikacija
14 koja nema smisla i uopšte. I ja to nisam rekô.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ponoviću. Čuli ste šta su rekli
16 prevodioci, pauza između pitanja i odgovora.

17 G. CVIJETIĆ: Dobro. Dobro.

18 P: Evo, ovako. Neću Vas više ni oko sjednica ni oko stavova.

19 G. CVIJETIĆ: Želim nešto vezano za posao koji nas čeka, časni Sude, oko
20 ovih dokumenata da pitam svjedoka.

21 SVEDOK: Časni Sude...

22 G. CVIJETIĆ:

23 P: To... o... Dozvolite, imam još 10 minuta i ne mogu Vam dozvolit' da mi ni
24 sekunde uzmete, eto.

25 O: Ja nikada nisam rekao da...

26 P: Ne sekunde Vam ne... ne... ne dam Vam ni sekunde, eto. Tol'ko...

27 O: ...da naginju prema Beogradu, da je to razlog. Nikada, nikada, nikada.

28 P: Dobro.

29 O: To je Vaša interpretacija, to nije u redu.

30 P: Strpite se, oduzimate mi sekunde. Vijeće će preslušat' Vaše

- 1 svjedočenje iz predmeta *Krajišnik*, eto.
- 2 Gospodine Đeriću, želim nešto načelno da Vas pitam. Vi ste prisustvovali
- 3 mnogim skupštinama Republike Srpske, je li tako?
- 4 O: To je... jesam...
- 5 P: Da ili ne, samo recite da.
- 6 O: Ma... ma jesam prisustvovao, ali...
- 7 P: Ma n... samo Vas pitam, ne bojte se ništa.
- 8 O: Ma ne bojim se ja ničega...
- 9 P: Pa, pitam Vas samo da li ste ili niste. Slušali ste... Da li ste
- 10 slušali diskusije diskutanata, poslanika?
- 11 O: Pa, kad sam bio prisutan tu, jesam.
- 12 P: Tužilac Vam je predočavala diskusije poslanika Prstojevića, gospođe
- 13 Plavšić, i tako dalje. Podsjetiću Vas, za gospodina Prstojevića ste rekli da Vi
- 14 ne možete da znate šta on misli kad iznosi određene političke stavove; je li
- 15 tako? Jeste tako u suštini rekli?
- 16 O: Mislim da, ovaj... Vi... Vi to povezujete. Nešto se ne sjećam da sam...
- 17 da sam ja baš tako rekao.
- 18 P: Dobro, ja sam parafrazirao. Bilo je pitanje: Šta Vi mislite šta
- 19 gospodin Prstojević misli sa - pa se citira njegova diskusija. A ja ću konkretno
- 20 Vas pitati da l' se možete podsjetiti da ste rekli da Biljana Plavšić i...ima
- 21 pravo na svoje mišljenje i da ona iznosi...
- 22 O: Ma ni... ma opet parafrazirate. To mi smeta, parafrazirate. Ni...nisam ja
- 23 to govorio, da ona ima pravo da... na svoje mišljenje, nego sam rekao: to je njeno
- 24 mišljenje i ona je iznijela to mišljenje. Znaite, to su različite...
- 25 P: Dobro.
- 26 O: ...stvari...
- 27 P: Dobro.
- 28 O: ...o kojima Vi govorite.
- 29
- 30

1 P: Dobro. Ako su različite, ja Vas onda pitam: da li svaki poslanik ima
2 pravo na sopstveno mišljenje?

3 O: Mislim, ko to osporava?

4 P: Dobro. Da li mu Ustav garantuje da može za skupštinskom govornicom
5 reći bilo šta a da ne odgovara? Je li piše tako u Ustavu?

6 O: Pa, piše. Mislim, to je praksa, parlamentarna praksa da poslanik...

7 P: Tako je.

8 O: ...svaki može da...

9 P: Dobro.

10 O: ...iznosi svoje mišljenje.

11 P: Da li su poslanici, koristeći to svoje pravo, često iznosili ili
12 demonstrirali, tako da kažem, neku ličnu promociju, promociju svoga kraja, a da
13 iza tih njihovih diskusija posle nije usledila politička odluka ili konačna
14 odluka Skupštine? Jesam li u pravu?

15 O: Pa, mislim, poslanici su diskutovali i m... i, ovaj... slobodno su
16 iznosili svoja mišljenja i...

17 P: Moje pitanje: da li se iz pojedinih diskusija, vađenjem iz konteksta,
18 mogu donositi zaključci krupne prirode o politici jedne države ili jednog
19 skupštinskog tijela? Da li to nosi opasnost da se...

20 O: Nosí opasnost. Dakle, svako vađenje iz konteksta nosi opasnost.

21 P: Dobro. Da li bi bilo najkorektnije da se samo finalni proizvod
22 Skupštine, dakle nekakav zakon koga ona donese, deklaracija, rezolucija mogu
23 smatrati osnovom za ocjenu neke politike koju vodi skupština? Jesam li u pravu?

24 O: Pa, dobro, mislim, normalno, njeni proizvodi, je li, su najvažniji.

25

26

27

28

29

30

1 Ali svakako, dio politike i... i diskusija i svi... i tako dalje, sve je to...

2 P: Govoriću sad nešto o načinu svođenja diskusija. Ako neko treći svodi
3 zapisnik i u tri rečenice svede, recimo, Vašu diskusiju koju ste imali na
4 Skupštinu, tako, kako se to kaže, u trećem licu, a da on sam odabere šta je po
5 njemu relevantno, da li se na bazi tako svedene diskusije mogu izvlačiti
6 zaključci?

7 O: Pa, n...ne bi trebalo. Ne bi trebalo. Mislim, sad me pitate nešto...
8 Znate, ja n...nit' sam bio u prilici da gledam te zapisnike, ni kako su svođeni,
9 ni... ni kako je to rađeno, znate.

10 P: Pitam Vas ovo zato što su svi zapisnici - ima i jedan skupštinski - i
11 svi zapisnici Vlade svođeni su u trećem licu. Neko je svodio diskusiju u po red-
12 dva, i to je sve. Ništa više. Da li je to autentičan način bilježenja onoga što
13 je rečeno? I da li se može uzet' kao vjerodostojan?

14 O: Pitate me nešto što...

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite. Da li Vi sugerirate da se radi
16 o tome da su zapisnici sa sjednica Skupština bili snimani? Slažem se da jesu
17 bile snimane sjednice Vlade, ali Skupštine ne. Jeste li htjeli da kažete
18 Skupštine ili šta?

19 G. CVIJETIĆ: I jedno i dru... Niste me onda razumjeli. Ja sam pronašao s...
20 i sjednicu Skupštine čiji zapisnik je urađen u onom skraćenom obliku. Sjednica
21 je 13. sjednica Skupštine, 13. sjednica od 24. marta; 65ter 921.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Vi ste se bavili sjednicom Skupštine na
23 kojoj su govorili gospođa Plavšić i gospodin Prstojević. To je bila sjednica
24 Skupštine koja je snimljena. Ili hoćete da kažete da je bila jedna sjednica

25

26

27

28

29

30

1 koja nije snimana? To nije jasno u transkriptu, gospodine Cvijetiću.

2 G. CVIJETIĆ: Tačno, gospođo Korner. Samo sam navodio jedan primjer iz
3 Skupštine. A govorim o većem primjeru iz Vlade, gde je vršeno skraćeno
4 zapisivanje onoga što se dešavalo. Sjednice Skupštine, u pravu ste,
5 magnetofonski su snimane i posle je prepisivano. Znači, tu n... Nego sjednice
6 Vlade su rađene u ovom obliku o kome pričam.

7 A sve ovo govorim zbog toga da li ćemo takav dokumenat mogli... moći
8 koristiti kao autentičan.

9 P: Da li znate, gospodine Đeriću, kako su svođeni zapisnici sjednica
10 Skupštine... o... Vlade?

11 O: Pa evo, vidjeli ste, mislim...

12 P: Pa evo, pitanje konkretno.

13 O: T...to je...

14 P: Ko je svodio dis... ko je svodio diskusije, evo recite.

15 O: S...svodio je diskusije sekretar Vlade. On je vodio zapisnik, on je,
16 ovaj... bio odgovoran za zapisnik, tako da...

17 P: Da li Vi smatrate da on može kvalifikovano iz jedne velike diskusije,
18 Vas ili nekog stručnog člana Vlade, pronaći šta je krucijalno, šta je bitno u
19 njegovoj diskusiji, da on baš može da potrefi? Može li da promaši?

20 O: Ama, v...vid'te, mislim, to su ljudi koji su radili taj posô čitav
21 život, je li, ovaj. E sad, zavisi da li je u pitanju prijedlog neki iz diskusije
22 ili... ili, mislim, ne... ne znam šta da Vam odgovorim tu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro.

2 O: Da... da li može, mislim.

3 P: Dobro. Ni... pošto kažu da nije ušao prvi dio Vašeg odgovora, ponovite
4 sad šta ste rekli. Ko je su... ako se ne varam, ko je svodio?

5 O: Dakle, za...zapisnik, zaključke je svodio sekretar Vlade. On je taj
6 koji je, po praksi i po, je li, sistematizaciji nekih radnih mjesta u Vladi, bio
7 zadužen da vodi zapisnik sa sjednice Vlade. On je to radio na način na koji je,
8 je li, ovde prikazan.

9 P: E, znači, moje bi bilo pitanje poslednje i nemamo više...

10 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, nemamo više... E, ne'am više pitanja. Nemam
11 pitanja. Samo jedno. E, završavam. Znači, završavam na ovome.

12 P: Moje pitanje je bilo - i bojim se da nije ušao odgovor - da li takvo
13 svođenje, bez obzira na njegove kvalifikacije, nosi potencijalnu opasnost da
14 nije pogodio suštinu nečije diskusije? U tri rečenice, recimo, a diskusija
15 trajala sat vremena. Nosi li tu opasnost?

16 O: Pa, znate, ako 'oće neko na...namjerno nešto, t... o...onda je uvijek
17 moguće, ali...

18 P: Dobro. Gospodine Đeriću...

19 O: Us...usvajani su neki zapisnici, znate.

20 P: Dobro. Gospodine Đeriću, ja Vam se zahvaljujem.

21 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, ja sam završio sa unakrsnim ispitivanjem.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Mislim da ostalo, procesna pitanja oko ovih zapisnika sledi da mi
2 raspravimo bez svjedoka. Što se mene tiče, ja više svjedoku nemam pitanja.
3 Hvala.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pre nego što gospodin Pantelić počne sa
5 unakrsnim ispitivanjem, samo da kažem da odgovori na pitanja o gospodinu
6 Prstojeviću i gospođi Plavšić nalaze u transkriptu od 30. oktobra, 2370. A
7 rezime gospodina Cvijetića možda nije bio najprecizniji.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Cvijetiću, oprostite.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dok čekamo da se pripremi
10 gospodin Pantelić, samo jedna intervencija za transkript. Na 55. stranici, u 12.
11 redu, gospodin Cvijetić je rekao 65ter... oprostite, samo da proverim taj broj,
12 časni Sude, molim malo strpljenja. Dakle, on je rekao 65ter 2... Oprostite, mi
13 ćemo kasnije intervenciju ponovo dati. Ja sam hteo samo da iskoristim ovu pauzu,
14 ali sam zaboravio broj. Izvinite.

15 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li početi?

16 G. HARMON: [simultani prevod] Da, izvolite.

17 Unakrsno ispituje g. Pantelić:

18 P: [na B/H/S-u] Dobar dan, gospodine Đeriću. Ja sam advokat Igor
19 Pantelić, branilac Stojana Župljanina.

20 O: Dobar dan.

21 P: Najbolji metod da ubrzamo stvari je da, kada ja Vam postavim pitanje,
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Vi pogledate na ekran, pa kad taj engleski prevod se završi, da onda odgovorite,
2 jer onda pomažemo i ljudima koji vode zapisnik, a i prevodiocima. Mislim da je
3 to u redu, je l' tako?

4 Gospodine Đeriću, ja sam stekao utisak iz Vašeg svedočenja i iz analize
5 dokumenata u ovom predmetu da ste Vi, uprkos velikim teškoćama u početku
6 formiranja Republike Srpske, ipak profesionalno i... i naporno radili na funkciji
7 predsednika Vlade. Je li tako?

8 O: Kako sam radio, neka drugi cijene, ali sam se trudio da se i... gradi
9 pravna država i... i da se obezbijedi pravno ponašanje s...svih subjekata.

10 P: I u tom cilju ste veliki akcenat davali na tome da Ministarstvo
11 pravde i Ministarstvo unutrašnjih poslova profesionalno obavljaju svoje
12 dužnosti, je l' tako?

13 O: Jesam, zato što sam ih smatrao ključnim ministarstvima bez kojih
14 Vlade nema. Ako oni... o... ako oni d... ako ta ministarstva ne rade, je li, na
15 potrebnom nivou, ne može ni Vlada imati u...uspjeh.

16 P: U odnosu na Vojsku Republike Srpske, član Vaše Vlade je bio ministar
17 odbrane, je l' tako?

18 O: Jeste.

19 P: Ali je, naravno, Glavni štab Vojske Republike Srpske u profesionalnom
20 smislu obavljao svoje dužnosti u organizaciji odbrane Republike Srpske i u
21 vojnim operacijama, je l' tako?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. A u saradnji m... Vrhovnom komandom; dakle, Predsjedništvom.

2 P: Ali Vi i ja ćemo se složiti da postoji osnovno načelo, kada su ratne
3 operacije u toku, da se u toj zoni odgovornosti praktično vojni komandant nameće
4 kao glavni koordinator svih aspekata, je li tako?

5 O: Pa, u...uglavnom je to, ovaj... u... i bilo, je li. Dakle, tamo gdje su
6 vođene operacije, kol'ko je meni poznato, o... sve se potčinjavalo armiji.

7 P: U tom kontekstu je, koliko se sećam, i održan jedan sastanak
8 proširenog sastava Ratnog predsjedništva 9. juna 1992. godine, i to je dokument
9 na listi 65ter 1229. O njemu ste govorili kada Vas je koleginica Korner pitala.

10 G. PANTELIĆ: A ja molim Sekretarijat da nam pokaže na ekranu taj
11 dokument, 65ter 1229. Hvala lepo.

12 P: Dakle, na ovom sastanku, general Gvero je izvestio - kao što vidite u
13 paragrafu 2 ovog zapisnika - je izvestio o određenoj situaciji na području
14 Banjalučkog korpusa, jer je konstatovano da postoje raširene pojave kriminalnih
15 radnji. Je li tako? Samo mi recite...

16 O: Da, da, ma... b... gledam.

17 P: I takođe, u tački 11 odlučeno je da se sačini uputstvo Vojsci
18 Republike Srpske vezano za obavezne odredbe Ženevskih konvencija, je li tako? U
19 tački 11, vidite to?

20 O: Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Sada ćemo pogledati jedan drugi dokument koji ima veze sa ovim, jer
2 ovaj dokument je, ako se ne varam, datiran, kao što sam rekao, 9. juna 1992.
3 godine.

4 G. PANTELIĆ: I sada bih molio da Sekretarijat nam dost... dâ na... na ekran
5 naš dokument 2D07-0049, koji je u e-courtu.

6 P: E sad, verovatno je ova kopija relativno loša, ali pogledajte, to je
7 dokument od 20. juna 1992. godine, gde upućuje određenu depešu i instrukciju.

8 G. PANTELIĆ: I sada bih molio da se podigne dokument tako da vidimo ko
9 je potpisnik tog dokumenta i kome je dostavljen dokument.

10 P: Dakle, vidimo da je taj dokument sačinio general Gvero i da je
11 dostavljen komandi 1., 2. krajiškog korpusa i određenim brigadama. Je l' tako,
12 gospodine Đeriću, to je...

13 O: J...ja to ne mogu znati, a...

14 P: Ne, ne, ne, samo o... da li to konstatujemo na ovom dokumentu. Ne pitam
15 Vas da li Vi znate da li je to dostavljeno. Dakle, to je tu, je l'?

16 I sada, kad pogledamo tačku 1 ovog dokumenta, mi tu vidimo da Glavni
17 štab Vojske Republike Srpske, u tački 1, govori o slučajevima odmazde nad
18 nedužnim stanovništvom - kao što su pljačke, paljenje, rušenje, maltretiranje -
19 i zatim ukazuje da takvi akti krnje ugled i moralni lik srpskog vojnika. Vidite
20 to, je l' tako, gospodine Đeriću?

21 O: Da.

22 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Radi zapisnika, da pitam da li je ušao
23 odgovor svedoka?

24

25

26

27

28

29

30

1 P: [na B/H/S-u] Samo ponovite zbog... zbog za... zbog zapisnika.
2 O: Šta da ponovim?
3 P: Pa, da li vidite ovo što stoji u tački 1?
4 O: Vidim, samo d... treba mi vremena da... da ja ovo pročitam.
5 P: Pročitajte, slobodno.
6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dok to svedok radi, samo da pitam, pošto
7 imamo dva svedoka u ovom trenutku u Tribunalu, koliko će gospodinu Panteliću
8 biti potrebno?
9 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Još 10 minuta.
10 GĐA PREVODILAC: Sudija Harhoff nije uključio mikrofona.
11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da li imate dodatnih pitanja?
12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, biće vrlo kratko.
13 G. PANTELIĆ:
14 P: Radi transkripta, gospodine Đeriću, dakle, u tački 1 pročitali ste,
15 je l' tako...
16 O: Pročitao sam, jeste.
17 P: ...i tu stoji da vojska ukazuje, odnosno Glavni štab ukazuje da
18 pripadnici vojske moraju da poštuju određene norme međunarodne i da ne dozvole
19 odmazdu nad civilnim stanovništvom, je l' tako?
20 O: Da.
21 P: I ja pretpostavljam da je i na nivou Vlade ukazivano vojsci na
22 potrebu sprečavanja takvih pojava, je l' tako?
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa, mi smo generalno imali taj stav. Evo, vidjeli ste, ja sam i
2 pisao, ali vojska, kao institucija, je bila problem Predsjedništva. Dakle, Vlada
3 nije imala sa vojskom nikakvog, ovaj... nikakvu vezu, sem kad je u pitanju
4 intendatura, i tako dalje, i tako dalje, finansiranje i ostalo. Ovo govorim iz
5 prostog razloga što se pojam vlade transponovao, znate, na sve institucije i
6 pravili su se tu određeni problemi.

7 G. PANTELIĆ: Ja sad ne znam da li je - moram da se izvinim - ne znam da
8 li je to uneto u *e-court*, ali ja imam samo ovaj ERN *number*; to je 03605772. Pa
9 samo da pogledamo da li taj dokument imamo u evidenciji. Ako ne, ja ću ići na
10 drugu...

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Pantelić, sada je 17.20h,
12 vreme je za pauzu.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja bih mogla da pomognem gospodinu
14 Panteliću. To je 65ter 2673.

15 [Svedok se povlači]

16 ... Početak pauze u 17.20h

17 ... Sednica nastavljena u 17.43h

18 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

19 Možete sestiti.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dok čekamo da svedok ponovo uđe, samo da
21 kažem braniocima - možda su već to i čuli - da menjamo raspored u četvrtak, sa
22 popodnevnih sednice prebacujemo na prepodnevnu.

23 [Svedok je pristupio svedočenju]

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Panteliću, hteli ste da
25 pokažete jedan dokument svedoku.

26 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Da. To je dokument - zahvaljujući

27

28

29

30

1 intervenciji moje uvažene kolegginice - 65ter dokument 2673.

2 P: [na B/H/S-u] E sad, gospodine Đeriću, ovo je dokument koji je
3 praktično naredba Vlade od 21. maja 1992. godine. Vidite u preambuli da stoji da
4 je to sednica koja je održana 21. maja 1992. godine, je l' tako?

5 O: Da.

6 P: Suština ove naredbe je, koliko ja razumem, da se - s obzirom da su u
7 toku ratna dejstva - da se ograniči kretanje vojnih obveznika, a takođe i da se
8 protiv onih koji ne poštuju naredbu primene odgovarajuće mere od strane pre
9 svega vojnih organa, je l' tako?

10 O: Da.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, moguće je da to
12 samo na mom monitoru; međutim, ja pred sobom vidim samo verziju na B/H/S-u, a
13 bilo bi lepo da imamo i englesku verziju.

14 [Sudije većaju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, u redu, sada svi to imamo pred
16 sobom.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja nemam.

18 G. PANTELIĆ: [na B/H/S-u]

19 P: E sad, gospodine Đeriću, ova naredba - evo, baš ovde gledam, u tački
20 3 - je praktično stupila na snagu odmah po donošenju, a osim toga ona je upućena
21 i opštinskim kriznim štabovima, je l' tako?

22 O: Da.

23 P: Dakle, možemo da zaključimo da je, praktično, Vlada u saradnji sa
24
25
26
27
28
29
30

1 resornim ministarstvom - u ovom slučaju, to je bilo Ministarstvo odbrane -
2 preduzela sve mere kako bi se svi ljudski resursi stavili u funkciju odbrane
3 Republike Srpske, je li tako?

4 O: Taj posao je radilo Ministarstvo odbrane. Njemu pripada ta
5 mobilizacijska, ovaj... funkcija, tako da, ovaj... je to...

6 P: Da, to je bio cilj, je li tako?

7 O: Da.

8 P: Hvala Vam, gospodine Đeriću.

9 G. PANTELIĆ: Sada bih želeo da vidimo ovaj dokument koji je kolega
10 Cvijetić pre toga diskutovao. Ja nažalost nemam ovde... Samo da vidim. To je MFI
11 P260.

12 GĐA KORNER: /prevod engleskog transkripta: "To je 1229, 65ter 1229."/

13 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Samo trenutak, molim. Imam samo ERN
14 broj. To je 00949847. 65ter /?1129/. Hvala. 65ter /?129/. Ili je došlo do neke
15 zbrke.

16 Gospodin Cvijetić ima 65ter 192. Međutim, očigledno je da to nije isti
17 taj dokument.

18 Da, dokument o paravojnim jedinicama. U redu, hvala.

19 P: [na B/H/S-u] Gospodine Đeriću, malopre ste, u odgovorima mom kolegi
20 Cvijetiću, prošli kroz ovaj dokument. Ja sam hteo da Vas pitam, pošto je autor
21 ovog dokumenta Služba bezbednosti Glavnog štaba, odnosno načelnik pukovnik

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Tolimir Zdravko, recite mi jednu stvar, u Vašim kontaktima sa pukovnikom
2 Tolimirom, da li ste Vi njega ocenili kao jednog profesionalca, vojnog
3 profesionalca.

4 O: Ma, molim Vas, nisam ja, ovaj... cijenio Tolimira nit' sam ja imô
5 kontakta sa Tolimir, jer Tolimir je vojna linija koja ima s... Predsjedništvo.
6 Dakle, sa mnom apsolutno nema ništa. Dakle, to je vojska radila i predsjednik je
7 republike imô s vojskom odnose. Dakle, ja nisam ni cijenio ni procjenjivao, ni...
8 ovaj... i bio sam daleko od toga. Dakle, Tolimir, i ne samo Tolimir - bilo ko.
9 Dakle, Vlada nije imala s kadrovima u vojsci nikakve veze, ni s vojskom. Sem
10 mobilizacija, intendantura, finansiranje, budžet, i tako dalje. To je pripadalo
11 Ministarstvu odbrane.

12 P: Dobro. Hoćete li se složiti sa mnom kad bih ja rekao da su Vojsku
13 Republike Srpske - kao, uostalom, da kažemo, i u... vojske muslimanske Federacije
14 i HVO-a - praktično činili bivši oficiri JNA, je l' tako? Uglavnom?

15 O: Pa, mislim, tamo je bilo oficira, je l', profesionalaca. A koliko su
16 činili, mislim, ne mogu o tome da... da precizno odgovorim. Dakle, tačno je da je
17 bilo bivših oficira u... u vo...vojskama.

18 P: I imajući u vidu da je... su ipak imali prethodno dosta ozbiljno
19 obrazovanje, nema razloga da sumnjamo da su bili stručni za svoj posao, zar ne?

20 O: Pa, trebalo bi tako da bude.

21 P: I ovaj izveštaj koji je pukovnik Tolimir u ime Glavnog štaba sačinio,
22 s obzirom da govori i o pojavama na koje ste i Vi ukazivali - dakle, nema
23 razloga da sumnjamo u verodostojnost i istinitost ovog izveštaja, je l' tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: J...ja to ne mogu provjeriti, ni...nit' provjeravam. Dakle, ja prihvatam
2 kako ovde stoji, j...ja... jer ja ne znam.

3 P: Dobro. Vi znate da je bilo paravojnih formacija, je l' tako?

4 O: To da, to je drugo. Ali mislim, Tolimir, rad Tolimira, m... vojska, i
5 tako dalje - ja o tome ne mogu da govorim jer, jednostavno, ni...nisu sa mnom bili
6 vezani.

7 P: Dobro...

8 O: A što se tiče paravojnih formacija, to je drugo.

9 P: Ovo je dokument koji je napravljen od strane Službe bezbednosti
10 Vojske Republike Srpske, autor je pukovnik Tolimir, i govori o paravojnim
11 formacijama. To ste s kolegom Cvijetićem prošli, je l' tako?

12 O: Jesam. Ali mogu o tome da... da kažem, mislim, ovaj. Čak je i
13 postavljeno pitanje jednog od sudije, ovaj... tako da ja mogu sad da dam odgovor
14 na... na to pitanje.

15 Paravojne formacije su vaninstitucionalni dio, je li, koji je... koji se
16 pojavio u jednom trenutku u... u to vrijeme, ovaj. Bilo ih je raznih grupa, raznih
17 jačina, i tako dalje. Al', uglavnom, ono što je ovde najvažnije, to je da su ih
18 određene lokalne vlasti, pa često i preduzeća sa tih lo... određenih područja,
19 tražila i angažovala i plaćala. Dakle, nalazili su ih, ovaj... po Srbiji ili u...
20 u... u čitavoj toj regiji, dovodili da im čuvaju s...sela, ovaj... i tako, mislim,
21 jednostavno. Dakle, n...nalazili su ih, plaćali, često su, dakle, te lokalne
22 vlasti koristile lokalna preduzeća i njihove budžete da bi se isplaćivale ove...
23 ove, ovaj... grupe. I one su... v...vrlo je teško sa njima bilo... Da?

24 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine, da li su oni i naoružavali
25 te grupe?

26 SVEDOK: Pa i... ja... ja ne znam ko je nar...naoružavao, mislim, d... Ne znam,
27 ovaj. A vjerujem da su plaćali, da je... da su firme i te lokalne vlasti plaćale,
28 ovaj... to sve. I pošto su te grupe, one su imale interese svoje, vrlo je teško
29 bilo raščistiti s tim grupama kasnije, zato što se, ovaj... n...naviknu na

30

1 određene svoje interese tu i vrlo je teško, je li, ovaj... bilo da... da... da... da
2 se one, ovaj... eliminišu. Dakle, odomaće se, kako su... kako bi se to reklo, u t...
3 u tim prostorima i bilo je teško iz...izaći na kraj sa njima. Evo, toliko.

4 Za neke ovde koji stoje, ovaj... sam čuo, za neke i n... ne...neke i nisam.
5 Recimo, ova S...Suva rebra - nisam čuo za to ja nikad. Ovo "arkanovci",
6 "šešeljevci", Kapetana Dragana, ovaj... jesam.

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ali neke od tih grupa, kako se čini,
8 nisu bili meštani. Recimo, "šešeljevci", pretpostavljam da su oni bili
9 regrutovani kroz političku stranku gospodina Šešelja. Možete li to potvrditi, da
10 neke od tih grupa nisu bile regrutovane u tom mestu već širom Srbije, pa i u
11 Bosni?

12 SVEDOK: M...mogu, jer ja i nisam ni govorio da su, ovaj... v... bili
13 mještani, nego su lokalne vlasti nalazile ih u širem regionu. Dakle, najčešće
14 nisu bili mještani. Možda je bilo nešto mještana, mislim, ja... ja... d... ne znam
15 precizno o tome. Ali su, dakle, plaćani i nalaženi u širem regionu.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Čini se da, u nekom trenutku bar, su
17 te paravojne snage pomagale vojsci u nekim od borbenih akcija, jer su oni
18 obavljali neke dodatne, odnosno pomoćne poslove u toku i nakon tih operacija,
19 odnosno akcija. Da li možete da nam kažete bilo šta o odnosima koji su postojali
20 između paravojnih jedinica i vojske, na osnovu saznanja koja ste Vi dobivali kao
21 premijer, odnosno predsednik Vlade? Pitam Vas pošto smo videli da, kako se čini,
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 problem kontrolisanja paravojnih formacija je pokretan u više navrata na
2 sastancima, ne samo na sastancima Predsedništva, već i na sastancima Skupštine.
3 Prema tome, mora da ste bili prisutni bar u nekim od tih prilika kada je o tome
4 bilo reči. Pa je moje prvo pitanje: na osnovu tih informacija koje ste saznali
5 na tim sastancima, da li ste bili u stanju da formirate mišljenje o tome kako su
6 saradivali vojska i paravojne formacije? Gospodine, ako ne znate odgovor, samo
7 recite da ne znate, ali Vas molim da budete kratki.

8 SVEDOK: Vid'te, mislim, ja z... sam čuo da su, ovaj... oni imaju... imali
9 problema. Na kraju je i vojska g... ovaj... gledala, tražila da se oslobodi
10 paravojnih formacija. A rekao sam i da je Vlada raspravljala više puta o tome i,
11 ovaj... tražila da se, ovaj... te paravojne formacije, ovaj... eliminišu.

12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ja razumem da je to bio stav Vaše
13 Vlade, da ih treba sprečiti u bilo kakvom učešću u oružanom sukobu. Međutim,
14 kakav je bio stav Predsedništva i Skupštine? Da li možete nešto o tome da nam
15 kažete?

16 SVEDOK: U principu, oni su to odobravali. Dakle, tu je postojala razlika
17 između... u gledanjima između Vlade i Predsjedništvo. Predsjedništvo je od...
18 ovaj... odobravalo. Evo, mogli ste i da vidite iz diskusije jedne, je li,
19 Plavšićke kako ona njih smatra borcima, je li, i tako dalje, i tako dalje. Ali
20 mislim, o...ovaj problem uopšte ti...tih vojski, i tako dalje, ovaj... to je više
21 bio pitanje djelokruga Predsjedništva. Mi smo se, dakle, ovim paravojnim
22 formacijama bavili više u onom kontekstu u kome su bili smetnja životu i... i... i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 poretku, i tako dalje. I tražili da se oni el... u...udalje.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

3 G. PANTELIĆ:

4 P: I složićete se sa mnom kada kažem da je bilo, i od strane Vlade i od
5 strane Skupštine, pa naravno i od Vojske Republike Srpske, više odluka da se
6 paravojne formacije stave pod kontrolu Vojske Republike Srpske, je l' tako?

7 O: Tako je.

8 P: I sada kada smo na ovom dokumentu, da pogledamo stranu 5 srpske
9 verzije, a to je strana 4 engleske verzije. U strani... na strani 5, u paragrafu
10 2, vidite da je reč o paravojnoj formaciji pod oznakom SOS, iz Banja Luke. Je l'
11 tako? Jeste pročitali taj deo, jeste?

12 O: Nisam.

13 P: Izvinite.

14 O: Gdje je to?

15 P: To je druga alineja odozgo, vidite kako počinje tekst: "Srpske
16 odbrane snage, SOS."

17 O: Da. Mislim, ovde se dobro ne vidi.

18 P: Sa...samo taj paragraf pro...pročitajte.

19 O: Ali ne vidi se dobro. E d... sad je bolje.

20 P: Pročitali ste to, je l' tako?

21 O: Pročitao sam, jeste.

22 P: Dakle, šta mi tu vidimo? Vidimo da su... da je ta paravojna grupa SOS
23 pod komandom izvesnog Stevandić Nenada, a on je i predsednik Srpskog sokolaškog
24 društva, je l' tako?

25 O: Da.

26 P: E sad, možda da bude... ne morate to da znate, ali prosto, eto, slučajno ako
27 znate - je li to sokološko društvo ovih što gaje te sokolove ili je to neko drugo
28 društvo? Mislim, da l' slučajno znate šta je to Srpsko sokološko društvo? Ja...

29 O: Ma to je, ovaj... društvo sportsko, ne... ne... ne... za sportske
30 manifestacije, i tako dalje, koje je njegovano za vrijeme prve Jugoslavije,

1 dakle, one od 1918. do... do 1941. godine. Dakle, ako je to to, ja... ja... Jer ja ne
2 znam konkretno čime se ovo društvo bavilo i je l' to... O...o...ovo na šta ja mislim,
3 ako je to, obično se govorilo kao sokolsko društvo, a ne sokolarsko. Ovo je malo
4 drugačiji naziv.

5 P: I sada iskusni obaveštajac, pukovnik Tolimir, u svom aktu kaže da
6 znatan uticaj na to... na to... tu grupaciju SOS imaju neki privatni biznismeni i
7 neki rukovodioci iz SJB i SNB u CSB Banja Luka. Je l' tako, to stoji u nastavku?

8 O: Da.

9 P: A "SJB" je skraćenica za lokalnu policijsku stanicu, stanica javne
10 bezbednosti, je l' tako? Je l' znate da je to skraćenica?

11 O: Ma, mislim, kad mi kažete...

12 P: Ne, ne...

13 O: ...ovaj... znam. Jel n...nije...

14 P: Pa...

15 O: Znate, ovo je...

16 P: Znam, Vi ste policajac, ali...

17 O: Nisam policajac, nisam ja radio. Sad Vi možete razne skraćenice...

18 P: Ne, ne. Gos'n Đeriću, ma s...sasvim je jednostavna stvar. Prosto je
19 etimološka. Samo zbog zapisnika.

20 O: Pa dobro, kad Vi kažete da je to skraćenica, ja nemam razloga da... da
21 g... ne kažem da... da nije. Evo, ovde. Dakle, samo mi pomažete da... da se snađem
22 ovde.

23 P: Upravo tako. Dakle, "SJB" je lokalna policijska stanica, je l' tako?
24 Je l' tako? Zbog zapisnika.

25 O: M...ma da, pa već sam se složio. Dakle, Vi ste mi op... preveli ove
26 skraćenice i ja sam to prihvatio.

27 P: A "SNB" je Služba nacionalne bezbednosti. To je, u stvari, pre 1992.
28 godine bila Država bezbednost, DB, a sad, 1992., je došlo do promene u zakonu
29 Republike Srpske i to je sada oznaka za Službu nacionalne bezbednosti, SNB. Je
30 l' tako?

- 1 O: Da.
- 2 P: I dalje iskusni pukovnik Tolimir govori o tome da se u tu grupaciju
3 infiltrirao i jedan broj kriminalaca, je l' tako?
- 4 O: Da, evo piše. Du... pošto ja prvi put vidim o...ovo, ja mogu samo ono
5 što... što vidim da konstatujem.
- 6 P: Pa dobro, znate inače da je u mnogim takvim grupacijama bilo dosta
7 kriminalaca i lica sumnjivog morala, je l' tako?
- 8 O: Pa, to sam ja, ovaj... već rekao bio, biznismenima...
- 9 P: Da, da, pa zato kažem, da.
- 10 O: ...i tako dalje. Da.
- 11 P: I sada u tom dokumentu se dalje govori da je deo te jedinice, odnosno
12 grupe, inkorporiran u tu formaciju specijalnog odreda milicije CSB-a, ali se ne
13 nalazi pod stvarnom kontrolom komande odreda i CSB-a. Je l' tako, to piše?
- 14 O: Da.
- 15 P: I na kraju, kaže se da je deo te grupe kriminalaca, na čelu sa
16 izvesnim Palačković Brankom, se nalazi u istražnom zatvoru. Dakle, nešto se tu
17 verovatno preduzimalo od strane vojske, da ove stave pod kontrolu, je l' tako?
- 18 O: Da.
- 19 P: I sada, molim Vas, pogledajte poslednju stranu ovog dokumenta. To je
20 strana 6 srpske verzije, a engleske verzije je takođe strana 6. Dakle, vidimo da
21 je taj dopis primljen 13.08.1992. u 1. krajiškom korpusu u Banja Luci, je l'
22 tako?
- 23 O: Da.
- 24 P: I zaključak ovoga dokumenta, koji je napravljen od Glavnog štaba VRS,
25
26
27
28
29
30

1 je da svaki naoružani Srbin na području Srpske Republike BiH mora biti pod
2 jedinstvenom komandom Vojske SRBiH, a u protivnom ga treba razoružati i
3 preduzeti zakonske sankcije. Je l' tako?

4 O: To piše ovde.

5 P: I ja pretpostavljam da Vi imate neke informacije da je vojska ipak
6 preduzimala određene mere i da je, po formiranju vojnih tužilaštava i sudova, i
7 procesuirala jedan broj takvih kriminalaca. Je l' tako?

8 O: To su trebali da rade i v...vjerujem da su radili.

9 P: Profesore Đeriću, nemam ja više pitanja za Vas, hvala Vam.

10 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Ovo je kraj mog unakrsnog ispitivanja,
11 časni Sude, hvala.

12 Dodatno ispituje gđa Korner:

13 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

14 P: Gospodine Đeriću, hoću da porazgovaramo o nekoliko pitanja o kojima
15 su Vam postavljana pitanja poslednjih par dana. Najpre, Vi ste juče rekli
16 gospodinu Cvijetiću, kada Vam je pokazao dokument o Kriznom štabu u Banja Luci,
17 o tome da je jedan određeni broj regiona bio odsečen. Sećate li se da ste to
18 rekli?

19 O: Jesam.

20 P: Dakle, to je bila Krajina, Hercegovina, itd. Koliko dugo su te
21 oblasti bile odsečene?

22 O: Krajina je bila odsječena sve do proboja... do proboja, ovaj...
23 jedinica, odnosno do stvaranja tzv. koridora, kako su ga zvali, života. Ali i
24 onda taj koridor nije bio bezbjedan, dugo nije bio bezbjedan. A...

25 P: Da. A možete li nam dati neke okvirne datume pre nego što Vam ja
26
27
28
29
30

1 u stvari kažem taj datum kada je taj koridor otvoren?

2 O: Vjerujte mi da... da ne mogu. Mislim, ja mislim da je to bilo negdje
3 ljeti. Ali jednostavno, mislim, to nije bilo u mom, ovaj... domenu, tako da ja...
4 Znaite, to je st...stvar vojske, vojnog djelovanja, i tako dalje. I ja ne m...
5 mislim, ne mogu da se s...sjetim.

6 P: Da, ali Vi ste ustvrdili da su te oblasti bile odsečene i samo hoću
7 da vidim da li nam možete pomoći u ovome. Da li Vam se čini da je to možda bilo
8 sredinom jula? Da li je to pravo vreme kada je taj koridor otvoren?

9 O: Ja znam da je ljeto, ljeto je bilo kad je koridor otvoren. Ali je i
10 dalje, ovaj... sigurno koji mjesec ostalo d... ovaj... taj koridor nesiguran,
11 nesiguran. Ali tako je, ne...negde ljeto je bilo, ja mislim, kad je koridor
12 probijen.

13 P: Da, ali mi smo pogledali zapisnik sa sednice Skupštine od 24. jula, i
14 više ljudi je bilo prisutno na toj sednici, a došli su sa područja Banja Luke,
15 je li tako, gospodine Đeriću?

16 O: Da.

17 P: Uključujući i gospodina Kuprešanina. Prema tome, nije baš bilo tako
18 odsečeno u ovom periodu - dakle, u julu mesecu?

19 O: Vidite, do...dok nije bilo, ovaj... k...koridora nije se moglo proći.
20 Ne...n... ovaj... nismo mi mogli proći. Druga je stvar je li vojska mogla
21 helikopterima il' na... na... na druge načine. Razumijete? Ali običan čovek, mi
22 nismo mogli. I nismo komunicirali. Dakle...

23 P: Da, oprostite, gospodine Đeriću. Sudsko veće će čuti još iskaza o
24 operaciji sa koridorom, no Vi ste videli onaj zapisnik, da li se slažete,
25 gospodin Kuprešanin je bio na tom sastanku 24. jula?

26 O: Jesam.

27 P: Da, to je sednica od 24. do 26. jula. Gospodine Đeriću?

28
29
30

1 O: Mislim ja, ovaj... nisam vidio taj zapisnik. Mislim, spominjete
2 Kuprešanina, a ja nisam u toku.

3 P: Mi smo pogledali taj zapisnik. Mogu ga ponovo pokazati na monitoru.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je 65ter 928, molim. U engleskoj
5 verziji to je na 40. stranici, a na B/H/S-u to je 41. stranica.

6 P: Da li je gospodin Kuprešanin stigao iz Banja Luke?

7 O: On je Banjalučanin i trebalo bi da je i...iz Banja Luke.
8 Ja na monitoru ne...nemam. Da, evo sad ima.

9 P: Da li je gospodin - imao sam problem da njegovo ime izgovorim -
10 gospodin Čančar, da li je on došao iz Foče?

11 O: Da, ali d... ovaj... samo mi recite gdje se održava ova s...skupština, ne
12 mogu ja da pratim.

13 P: Ta sednica Skupštine je bila na Palama, čini mi se, ali samo trenutak
14 da proverim.

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Mislim da je sastanak od 24. do 26.
16 /?jula/ bio na Jahorini.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, Jahorina. Međutim, za ovo šta ja
18 pitam praktično nije bitno, ne pravi razliku.

19 P: Dakle, gospodine Đeriću, do jula meseca - čini se, zar ne - da su
20 područja koja su možda u nekom trenutku bila odsečena, da sada - dakle, u julu -
21 više nisu bila odsečena? Da li prihvatate to?
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa, u... u principu pri...prihvatam, prihvatam. Dakle, od kraja j...jula
2 sigurno, ovaj... da se je moglo proći. Sad, ko...koja je bezbjednost bila - to... to
3 Vam ne mogu potvrditi.

4 P: U redu, to nije sporno. No sada bih htela da Vas pitam o dokumentu
5 65ter 666. To je bila odluka Kriznog štaba Sanski Most kojom se, kako se čini,
6 postavlja gospodin Vučinić na funkciju. Možemo o tome i bez dokumenta da
7 porazgovaramo. Da li ste Vi znali da je gospodin Župljanin u stvari potvrdio
8 imenovanje, odnosno postavljenje gospodina Vučinića? Da li ste Vi to znali ili
9 ne?

10 O: N... ja nisam, ovaj... znao. Nisam znao.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Sada molim da pogledamo 65ter 176.
12 Juče ste odgovarali na pitanja o tom dokumentu, to je bilo na stranici 24...
13 odnosno red 24... stranica 2459 zapisnika u *LiveNoteu*. To je na trećoj stranici
14 u engleskoj verziji. Samo da vidim, paragraf... Dobro, nije bitno.

15 P: Dakle, postavljeno Vam je više pitanja o TAS-u, o fabrici *Volkswagen*
16 vozila i toj celoj priči. I pokazan Vam je najpre jedan dokument - nadam se da
17 imam pravi broj - 1398.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Stvarno se izvinjavam, ali imamo ovde
19 više registratora s dokumentima. Samo da pogledam. Da, evo ga ovde.

20 P: Dakle, to je izveštaj inspektorâ, koji /?ga/ podnose ministru
21 unutrašnjih poslova.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da pogledamo drugu stranicu u
23 engleskoj verziji, a pretpostavljam da je to ista stranica i na B/H/S-u jer se
24 radi o poslednjem pasusu.

25

26

27

28

29

30

1 P: Ne mogu da se setim da li ste Vi rekli da ste ranije već videli nekad
2 ovaj izveštaj, mislim da niste. Ali da li vidite tu u sredini tog pasusa...

3 O: /nečujno/

4 P: Da, u svakom slučaju, iz nekog razloga Vam je taj izveštaj pokazan,
5 iako ga Vi niste videli ranije. I tu u sredini tog poslednjeg paragrafa Vi ste
6 rekli /kako je prevedeno/: "Pored toga, Borislav Maksimović je rekao da je skoro
7 svaki od njegovih policajaca ukrao *Golf*, što se može videti, ali će oni da ih
8 vrate ukoliko se to zatraži od njih."

9 Da li ste Vi znali da je gospodin Maksimović, koji je bio načelnik SJB-a
10 - dakle stanice javne bezbednosti - govorio da su svi njegovi službenici,
11 odnosno policajci krali *Golfove*?

12 O: Ma, nisam ja... nisam ja znao, ovaj... nit' sam ja govorio. Mislim,
13 n...nešto ste spomenuli da sam ja govorio; ja nisam ništa govorio o ovom, ja prvi
14 put vidim ovaj dokument.

15 P: Pa znam, ali juče Vam je to pokazano pa sam Vas zato pitala. Da li
16 Vas je Mićo Stanišić ikada izvestio da mu njegovi inspektori prenose, odnosno da
17 su ga izvestili da pripadnici milicije krađu *Golfove*?

18 O: Ne sjećam se. A to je bio, između ostalog, jedan... j...jedan bitan
19 momenat, je li, oko... u... u kontekstu čitavog problema o kome mi raspravljamo -
20 *TAS, Golfovi*, i tako dalje. Dakle, jedna re...reperna tačka.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da ispravim redak 15. Ja sam rekla: "Da
22 li Vam je Mićo Stanišić ikad javio da su njemu javljali njegovi inspektori..."

23 P: Sada bih htela da pogledamo još nekoliko dokumenata o ovom događaju.

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se pokaže 3094 po spisku 65ter.
2 Videćemo ga na ekranu. Posljednji izvještaj je bio od 12. jula.

3 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, dok čekamo da se
4 pojavi dokument, ja ću Vas pitati da li ste znali koliko je otprilike bilo
5 ukradeno *Golfova*? O koliko se vozila radi? Jer sam pomalo iznenađen da je to
6 nešto čime se bavila vlada.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Vidimo, kako se čini, imamo samo verziju
8 na B/H/S-u.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ovo je 16. juli. Ne znam iz kojeg
11 razloga, ali ja sam učitala sinoć verziju na engleskom... Preći ću na jedan drugi
12 dokument, a na ovaj ćemo se vratiti kasnije.

13 Da probamo sa dokumentom 318 po spisku 65ter.

14 P: Ovo je romanijsko-birčanski CSB, koji izvještava 27. jula /?avgusta/
15 1992. godine o SJB Vlasenica. Govori se opet o vozilima. Kaže se:

16 "Do sada je konfiskovano 23 vozila, a pet od njih su vraćeni nakon
17 provjere. I to stvara velike, konstantne probleme rukovodstvu i MUP-u Republike
18 Srpske, no osobe /sic/ vraćene nekim osobama bez provjere. Bilo je takvih
19 prilika kada su podneseni zahtjevi za povrat vozila, a zbog lažnih dokumenata."
20 /kako je prevedeno/

21 Ovo se odnosi na političko rukovodstvo i MUP Republike Srpske. Da li ste

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 znali... da li ste se nekad bavili ovim?

2 O: Nije mi jasno pitanje, oprostite. Čime jesam li se bavio?

3 P: Govori se o političkom rukovodstvu koje naređuje da se vrate vozila.

4 Da li ste ikad Vi tako nešto zahtijevali?

5 O: Ja sam, ovaj... recimo, znao pisati vojsci da ona, ovaj... da ona
6 stavi, odnosno prepreči, ovaj... da provjeri gdje ima tih... ako se voze ta auta,
7 da ih jednostavno isključi iz saobraćaja. Dakle, sjećam se da sam pisao nalog,
8 nalog i vojsci da se zaustave te stvari. Glavnom štabu.

9 P: Oprostite, nisam pratila taj odgovor. Ovo što u službenoj zabilješci
10 kaže je: SJB Vlasenica konfiskuje vozila bez adekvatne dokumentacije. Kaže se da
11 se političko rukovodstvo i MUP Republike Srpske mešaju, odnosno traže da se
12 vozila vrate osobama bez ikakvih provjera. Nisam razumjela Vaš odgovor. Da li
13 ste Vi ikada pisali - ne vojsci, nego policiji - i rekli da vozila treba da se
14 vrate ljudima koji su zaustavljeni?

15 O: Ma, ja se ne sjećam da sam im ja, ovaj... pisao, ovaj... nego se
16 tražilo od Ministarstva unutrašnjih poslova da... da... da djeluje u tom pogledu.
17 Dakle, ja se n...ne sjećam, iako... iako sam se trudio, dakle, da... da se ova stvar
18 stavi, je li, pod kontrolu, da se ne dozvoli otuđivanje, i tako dalje. Ali...

19 P: Oprostite, ja i dalje ne razumijem Vaš odgovor, ali mislim...

20 O: Ama, ja...

21 P: ...da je već kasno.

22 O: Ja ne razumijem V...Vaše pitanje, mislim, n... pa ne mogu da odgovorim.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pokušaću još jednom. Policija se žali da postoji miješanje od strane
2 političkog vrha u njihov posao, odnosno od rukovodilaca. Jer kad oni zaustave
3 ljude i konfiskuju vozila jer nisu imali adekvatne papire, onda neko iz
4 političkog rukovodstva naredi policiji u Vlasenici da ih vrate. A ja Vas pitam
5 da li ste u tom smislu ikad Vi miješali? Da li sada razumete?

6 O: Ja se nisam miješao sigurno. Ja nikada nisam, ovaj... nikakve ov...
7 intervencije u tom pogledu, ovaj... činio. To tvrdim. Ja sam... sve što sam radio,
8 to je da se, ovaj... jednostavno ovakav način rada, ponašanja suspenduje. Dakle,
9 ja to nikada nisam radio. Naprotiv, radio sam, preko Ministarstva unutrašnjih
10 poslova ili preko vojske, da se ovo spriječi. Dakle, nisam ja. Ali je bilo to
11 vjerovatno, ja vjerujem, u rukovodstvu najvišem toga je bilo. Jer kako su
12 prolazili ti konvoji, a... a da toga nije bilo?

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da se vratimo sada na dokument o kojem
14 sam pokušala da postavim pitanje. On je u programu *Sanction*, a ne u elektronskoj
15 sudnici. To je 3094 po spisku 65ter.

16 P: Ovo je opet službena zabilješka od CSB-a, romanijsko-birčanski CSB.
17 Datum je 16.07.1992. godine. I opet se spominje pitanje TAS-ovih vozila. U
18 drugom pasusu se spominje razgovor sa gospodinom Maksimovićem; to je drugi
19 razgovor. Zatim, kasnije, šest *Golfova* je registrovano za potrebe Vogošće. Zatim
20 gospodin Koprivica i Nikola Poplašen, za koga ste rekli da ste ga poznavali. Je
21 li to tačno, znali ste ove ljude? Znali su ko su oni?

22 O: Poplašen je bio profesor na univerzitetu i znao sam ga kao asistenta
23 univerziteta. Dakle, tim povodom sam g... je li...

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. "Vladin povjerenik nam je dao informaciju kako su vozila
2 stavljena na raspolaganje raznim organima i ustanovama." U dnu toga pasusa, da
3 li stoji sljedeće: "Gospodin Koprivica je takođe rekao da, prije nego što je
4 Ratno predsjedništvo donijelo odluku u vezi sa vozilima, on je naložio da šest
5 *Golfova* budu dati za potrebe Vlade SR Bosne i Hercegovine, a vozila su upućena
6 direktno premijeru." To ste Vi, zar ne, gospodine Đeriću? Jeste li dobili ta
7 vozila?

8 O: Vlada je znala, ovaj... poručiti... dakle, to su bile službene
9 porudžbine koje je Vlada plaćala. Dakle, za potrebe minis... sve što je Vlada,
10 Vlada, ovaj... poručila, ona je to i plaćala.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, nisam htio da prekidam, ali to
12 ne stoji u dokumentu na srpskom. Nisam imao priliku da provjerim prevod na
13 engleski, ali u ovom dokumentu se govori o...

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gdje to ne piše?

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Na prvoj strani govori se o
16 predsjedništvu, Ratnom predsjedništvu.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Najbolje će biti da svjedok glasno
18 pročita posljednju rečenicu.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Slažem se.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ukoliko može?

21 SVEDOK: Zadnju rečenicu?

22 GĐA KORNER: [simultani prevod]

23 P: Posljednju rečenicu trećeg paragrafa.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Posljednju rečenicu trećeg paragrafa...

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Povlačim, nisam vidio ovaj dio. Ja sam
3 gledao još prvu stranu. Oprostite. O vremenu se radi, zaista mi je žao.

4 GĐA PREVODILAC: Mikrofon tužioca nije uključen.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: Ne morate čitati, gospodine Đeriću. Zapravo, tu piše da su vozila
7 uzeta iz tvornice TAS i da su data Vladi. Vi ste ih sve dobili, tako ste i
8 rekli, i rekli ste da ste platili za njih. Je l' to kažete?

9 O: Da, Vlada... Vlada kada bi napravila narudžbu, ona je plaćala. Dakle,
10 sigurno, Vlada je platila svoje. Dakle, ovde je problem o ne plaćanju, o uzima...
11 o otimanju, razumijete, a n... Ovde se pomiješale neke stvari. Vlada je, dakle,
12 tražila jer su joj trebala vozila i Vlada je plaćala.

13 P: Dobro. Da li znate kada ste naručili vozila i kada ste platili?

14 O: Mislim, ne mogu sad da se sjetim, ali n... ovaj... vozila su, ovaj...
15 plaćana odmah. Odmah. Dakle, ona se nisu mogla preuzeti bez dokaza da su
16 plaćena.

17 P: Kao što znate, ovde se desilo da se radilo o krađi vozila iz te
18 fabrike, a to su radili i policajci; uostalom, i svi drugi, koliko ja mogu da
19 zaključim. I o tome je bio cijeli taj skandal, zar ne, gospodine Đeriću?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: N...n...nije... nije u tome, znate, ovde n...n...ne treba miješati Vladu. Ovde
2 je Vlada samo spomenuta u smislu da s...su određena vozila sa lagera upućena prema
3 Vladi. Dakle, neko je tamo, ovaj... stajô i nije dozvoljavô da... da i...idu vozila
4 bez određenih do... ovaj... dokumenata. Razumijete? Dakle, ovaj... ne treba... ovde
5 je mnogo štošta pomiješano. Čitav je problem ovde o vozilima koja se otuđuju, a
6 nisu plaćena. Nisu plaćena. I kako se to... kako je uopšte to moguće da se to radi
7 pored Ministarstva unutrašnjih poslova. Ili d... službi tamo nekih, tvorničkih i
8 drugih. Kako mogu auta krenuti na put a da, ovaj... neko ne provjerava, i tako
9 dalje, i tako dalje.

10 P: Dobro. Sada bih htjela da pređemo na jednu drugu temu. Iz nekog
11 razloga od Vas je zatraženo da pogledate...

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ako dozvolite?

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Naravno.

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, da li znate o
15 koliko vozila se radilo? Koliko je, manje-više, tih vozila bilo ukradeno? 10,
16 50, 100, više?

17 SVEDOK: Ja mislim da je koja hiljada u p... u pitanju. D... ja ne mogu
18 tačno, mislim, ovaj... ne znam, ali je ipak bilo značajno bogatstvo n... ovaj...
19 fabrike i tvornice.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U prvom dokumentu koji Vam je
21 pokazala gospođa Korner prije nekoliko trenutaka, rečeno je 2.300. Možete li se
22 sa time složiti? U redu, hvala Vam.

23 SVEDOK: Pa vi...vidite, mislim, ovaj... ja znam da je... d... d... ja ne mogu da
24 s...sa preciznošću da tvrdim koliko je, al' znam da je to bilo značajno bogatstvo,
25 značajne su zalihe tvornice i z...zato je oko toga i, ovaj... n... i ispô ovoliki
26 problem. I zbog veličine i zbog tvornice i zbog odnosa, jer je riječ o... o
27 fabrici industrijske kooperacije, znate.

28 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, da bi ušlo u
29 zapisnik; ja vidim da Vaš odgovor nije ušao u zapisnik. Kada sam Vas ja pitao,

30

1 kada sam rekao 2.300, manje-više, da li biste se mogli složiti sa tom brojkom -
2 šta je bio Vaš odgovor na to? U dokumentu stoji 2.300. Jeste li tu brojku imali
3 na umu otprilike?

4 SVEDOK: Ma j... mislim, n...

5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Rekli ste hiljade, na hiljade.

6 SVEDOK: Ne, pa ja sam rekao "koju hiljadu". Dakle, hiljada-dviije, je li.
7 Dakle, ja... ja orijentaciono govorim, znate. Ja samo znam da je bila značajnija
8 zaliha.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu, hvala Vam.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod]

11 P: Još dva pitanja, ili tri. Iz nekog razloga od Vas je zatraženo da
12 pogledate dokumente koji se tiču hapšenja ljudi povezanim sa Mićama, zatim Vam
13 je postavljeno pitanje o Žutim osama. Da li znate šta se desilo sa tim ljudima
14 koji su uhapšeni iz Mićine grupe i iz Žutih osa? Šta se s njima desilo? Ako ne
15 znate, kažite.

16 O: Ne znam.

17 P: Dobro. Takođe Vam je pokazano jedno pismo koje Vam je Stanišić
18 napisao 18. jula 1992. godine, i rečeno Vam je da je Mićo Stanišić osoba koja je
19 autor ideje da treba da se napravi istraga o ratnim zločinima. Molim Vas da
20 pogledate 1180 po spisku 65ter nakratko.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se pokaže treća strana u verziji
22 na engleskom i, isto tako, treća strana u verziji na B/H/S-u. Možda ste već
23 vidjeli ovaj dokument. Koji je bio datum? Oprostite. To je 1183 po spisku 65ter?
24 Ne. Trebalo je da kažem 11... to je moja bilješka. Oprostite, ja sam pogriješila,
25 1183, treća strana u obje verzije, i na engleskom i na B/H/S-u. Datum bi trebalo
26 da bude 3. juni.

27

28

29

30

1 P: 3. juna, mjesec i po, odnosno dva mjeseca prije nego što je gospodin
2 Stanišić pisao to pismo. Da li vidimo sjednica Vlade... razgovara se o proceduri
3 za utvrđivanje ratnih zločina. Znači, to treba da postane odgovornost
4 Ministarstva unutrašnjih poslova i Odbora za ratne zločine koji je formirala
5 Vlada. Da li znate čija je to bila ideja?

6 O: To je i...ideja V...Vlade, jer mis... Komisija za ratne zločine, vidite,
7 dakle, ovaj... odavno Vlada n...na tome radi. Formirala je Komisiju za ratne
8 zločine i kasnije će zaključivati da se, ovaj... tjeraju, ovaj... da se gone svi
9 prekršioc.

10 P: I najzad, gospodin Cvijetić Vam je ustvrdio da je suština Vašeg
11 prigovaranja, odnosno neslaganja sa Mićom Stanišićem i Momčilom Mandićem to što
12 su oni bili bliži predsjedniku nego Vi. To je na strani 29. I on je prekinuo Vaš
13 odgovor. Možete li nam najzad reći šta ste Vi prigovarali i Mići Stanišiću i
14 Momčilu Mandiću?

15 O: Jednostavno, ova i...intervencija o... gospodina advokata, m...mislim, ne
16 stoji, ne stoji. Ja nisam imao sa njima probleme zato što su oni ljudi
17 predsjednika, nego zato što nisam zadovoljan njihovim radom. Nisam zadovoljan
18 njihovim radom jer to su dva ključna ministarstva, dva ključna ministarstva na
19 realizaciji određenih odluka Vlade, pogotovo onih odluka Vlade koje se tiču, je
20 li, bezbjednosti imovine, ljudi, i tako dalje, i svih odluka, ovaj... te vrste.
21 Dakle, zbog toga sam ja imao, ovaj... sa njima o...o...određene probleme, jer mi
22 zaključujemo da trebaju da se gone svi prekršioc, svi m... je li, subjekti tih
23 nedjela, i tako dalje. Pa ko će to radi u ime Vlade nego Ministarstvo
24 unutrašnjih poslova i Ministarstvo, ovaj... pravosuđa, je li. Dakle, to su
25 ministarstva koja trebaju da realizuju odluke Vlade. Ali njih nema, oni su... oni

26

27

28

29

30

1 ignorišu Vladu, oni su stalno kod predsjednika, ili su negdje na terenu, ili su
2 ne znam negdje. Znalo je proći sjednica i sjednica - nema ih. Šalju, ovaj...
3 druge ljude, je li, i tako dalje, i tako dalje.

4 Dakle, jednostavno, ovaj... smatrali su da, ovaj... Vladu su gurali u
5 zadnji plan, u zadnji plan, ovaj... jer su smatrali da oni pripadaju tom vrhu. I
6 tu je problem. A ja nisam mogao, odnosno Vlada nije mogla ništa da na... na tom
7 planu dalje radi.

8 Ja nemam... osnovnih informacija mi nemamo, znate. N...nema potrebne
9 koordinacije kako d... znate. I onda su poslovi unutrašnji... d... iz domena
10 unutrašnjih poslova, ministarstva, koje može da radi birokratija, al' vi ne
11 možete neke druge stvari, je li, bez ministra. Ministar mora da prisustvuje
12 sjednicama, je li, i da, ovaj... dalje na... na tome radi. Dakle, nemam
13 informacija, nema k... nema potrebne koordinacije. Ako ih, ovaj... tjerate onda
14 imate jedan strahovit otpor, ili vas ignorišu, i... i... i tako dalje. To mogu da
15 rade ljudi koji imaju pokriće je... U jednom takvom režimu, režimu jedne stranke
16 o... to se tako dešava. I dešavalo se.

17 A nije u pitanju nekakav, ovaj... moj odnos prema njima iz razloga što
18 oni, ovaj... su predsjednikovi ljudi. Pa normalno da su predsjednikovi ljudi,
19 nijedan predsjednik na svijetu neće dozvoliti da ministar unutrašnjih poslova
20 ili pravosuđa nije f... nije njegov čovek, uslovno, je li. Ovaj... dakle, meni to
21 nije smetalo. Meni je smetalo, ovaj... to što se ne radi dovoljno na, ovaj...
22 realizaciji programa Vlade i... i zaključaka Vlade, pogotovu vezano, je li, kažem,
23 za ove stvari o kojima sam, ovaj... govor...govorio.

24 Znate, kriminal je i kad vi ne gonite kriminal.

25 P: Najzad, da li ste ikada ovo pitanje pokrenuli pred Mićom Stanišićem
26 prije nego što ste se požalili na sjednici Skupštine potkraj Novembra? Jeste li
27 to njemu lično rekli...

28
29
30

1 O: Ama...
2 P: ...da, po Vašem mišljenju, ne obavlja svoj posao?
3 O: Jesam, to je moja bila praksa s ministrom Stanišićem. Tako je bilo i
4 sa drugim ministrima. Dakle, prvo s... prvo sa njima. Zna, ja sam uvijek
5 nastojao da neke stvari korigujem, da... da... da razriješimo neki problem, da
6 ukarem /sic/ šta tu nije u redu, i tako dalje. Pa onda dalje na Vladu, pa s
7 Vlade na političko rukovodstvo, pa onda dalje, na kraju, na Skupštinu. Kad sam
8 vidio da nema, ovaj... da se tu ne može ništa da uradi, da se to čak odražava
9 dalje na Vladu, jer kad ostali ministri vide da vi ne možete ništa da uradite,
10 je li, ovaj... onda i oni jednostavno, ovaj... dižu ruke, na... na određeni način
11 kod vas.

12 P: A kakva je bila njegova reakcija kada ste mu to rekli?

13 O: On se u...u... ovaj... u... jednostavno bunio, on je smatrô da nije tako.
14 Bio je inače drzak, drzak, ovaj... i nije bio... nije bio za... za razgovore, nije
15 bio za dogovore. Zna, to je čovek koji, tako, volio je malo da izigrava moćnog
16 čoveka okruženog sa pet-šest pratilaca, u... p...pod punom opremom, i tako dalje.
17 Zna, ovaj. Čak je jedne prilike meni rekao da će me ohladit'. Šta vi, ovaj...
18 možete da...

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Đeriću, to je sve
20 što sam htjela da Vas pitam u dodatnom ispitivanju.

21 Ispituje Sudsko veće:

22 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, ja imam jedno
23 pitanje. Jučer ste govorili o zločinima, naročito o krađi i pljački. Rekli ste:
24 "To je bilo vrlo izraženo iz razloga što je zločin podrivao ovlaštenja i
25 autoritet Vlade, naročito ako su ministri ili oni koji su bili učesnici državne
26

27

28

29

30

1 uprave u takvim aktivnostima i sami sudjelovali." Možete li objasniti šta ste
2 pod time podrazumijevali? Ministri ili sastavni dijelovi državne uprave koji
3 sudjeluju u takvim aktivnostima.

4 O: Vidite, me...m... ovaj... mislim da to nije dobro, ovaj... zabilježeno
5 jer d... tada sam govorio o kriminalu. I nije dobro kada ministri u tome učestvuju
6 jer se to odražava na funkcionisanje uprave. Dakle, ovaj... na... na
7 funkcionisanje vlasti. Ali sam govorio u d... u drugom kontekstu, u drugom
8 kontekstu sam govorio da smo mi, dakle, preduzimali mjere da se gone s...
9 prekršiocu, s...svi oni koji narušavaju pravila min... Da. Da.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, Vi sada kažete da
11 su ministri sudjelovali u krivičnim djelima. Šta pod time podrazumijevate?

12 O: D...do mene je dolazilo da ovaj kriminal, kriminal, da je on omogućen
13 pre svega učešćem ove dvojice ministara u tome; m...ministra Stanišića i ministra
14 Mandića.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Đeriću.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Đeriću. Vi ste
17 slobodni, možete se vratiti...

18 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, samo...

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] ...kući. Želimo Vam srećan put.

20 G. CVIJETIĆ: Ako ste već otpustili svjedoka, mislim da posljednja izjava
21 svjedok... Dobro, pa jedino za sutra. Posljednja... Dobro, ja ću reći što sam mislio
22 da... Posljednja izjava s...svjedoka daje pravo Odbrani da ga krosi... odnosno
23 unakrsno ispita vezano za izjavu koju je sada dao vama. Kako ćemo to sada
24 izvesti? Jel će ostati nerazjašnjeno na koji kriminal misli i tako dalje.

25 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Đeriću, Žao mi je što sam
26 preuranjeno rekao što sam rekao. Čuli ste upravo gospodina Cvijetića i njegov
27 komentar. To je nešto čime ćemo se morati pozabaviti sutra ujutru. Znači, i

28
29
30

